Form No. 3458-350 Rev B

Kit cabina

Trattorini serie Groundsmaster® 4500/4700-D o Reelmaster® 7000-D con numero di serie 315000001 e successivi

Nº del modello 30901—Nº di serie 400000000 e superiori

Manuale dell'operatore

Nota: Questa cabina è solo per macchine Reelmaster 7000-D con numeri di serie compresi tra 400000000 e 405699999.

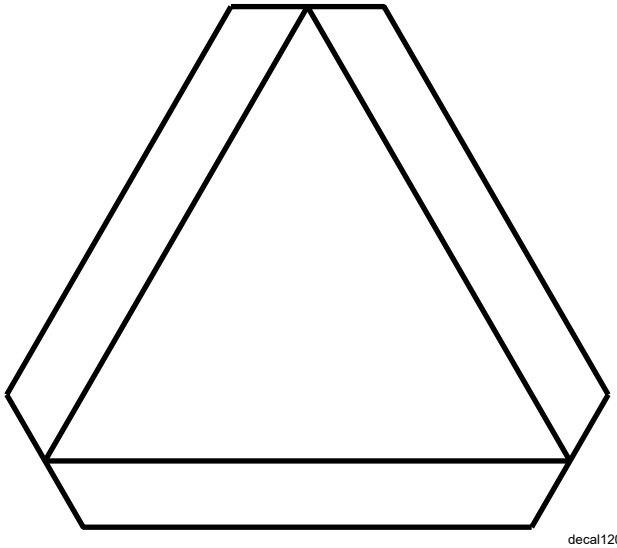
Nota: Il peso della cabina è di 318 kg. È necessario un sollevamento con prestazioni di servizio di 340 kg per sollevare la cabina.

Sicurezza

Questo prodotto è conforme a tutte le direttive europee pertinenti. Per maggiori dettagli, consultate la Dichiarazione di incorporazione sul retro di questa pubblicazione.

Adesivi di sicurezza e informativi

Gli adesivi di sicurezza e di istruzioni sono chiaramente visibili e sono affissi accanto a zone particolarmente pericolose. Sostituite gli adesivi danneggiati o smarriti.



120-0250

1. Veicolo lento



decal130-0594

130-0594

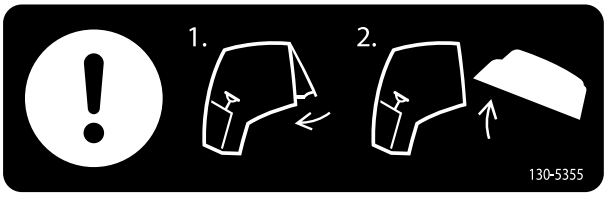
1. Avvertenza – leggete il *Manuale dell'operatore*; quando vi trovate all'interno della cabina, indossate sempre la cintura di sicurezza; indossate protezioni per l'udito.

© 2023—The Toro® Company
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420

Registrate il vostro prodotto presso www.Toro.com.

Traduzione dell'originale (IT)
Stampato negli USA
Tutti i diritti sono riservati

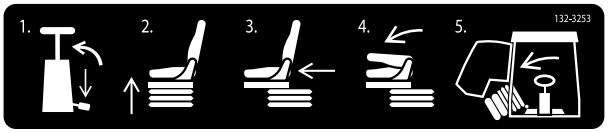
3458-350



decal130-5355

130-5355

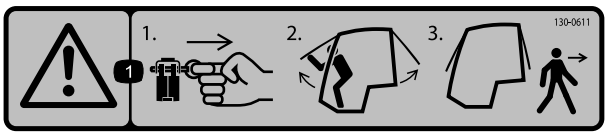
1. Chiudete il finestrino posteriore.
2. Alzate il cofano.



decal132-3253

132-3253

1. Spostate il piantone di sterzo in avanti.
2. Alzate il sedile all'altezza massima.
3. Spostate in avanti il sedile.
4. Abbassate nuovamente il sedile.
5. Ribaltate lateralmente il sedile.



decal130-0611

130-0611

1. Avvertenza – 1) Rimuovete il perno; 2) Sollevate i finestrini; 3) Uscite dalla cabina.

Preparazione

Parti sciolte

Verificate che sia stata spedita tutta la componentistica, facendo riferimento alla seguente tabella.

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
1	Non occorrono parti	–	Preparazione della macchina prima del montaggio della cabina.
2	Supporto anteriore sinistro	1	Preparazione della bulloneria di montaggio della cabina.
	Supporto anteriore destro	1	
	Supporto posteriore sinistro	1	
	Supporto posteriore destro	1	
	Supporto isolante in gomma	4	
3	Guarnizione in schiuma sintetica anteriore sinistra	1	Applicazione delle guarnizioni in schiuma sintetica sul supporto e sul telaio.
	Guarnizione in schiuma sintetica anteriore centrale	1	
	Guarnizione in schiuma sintetica anteriore destra	1	
	Guarnizione sinistra in schiuma sintetica	1	
	Guarnizione destra in schiuma sintetica	1	
	Schiuma sintetica del serbatoio di sinistra	1	
	Schiuma sintetica del serbatoio di destra	1	
	Guarnizione posteriore sinistra in schiuma sintetica	1	
	Guarnizione in schiuma sintetica posteriore destra	1	
	Guarnizione posteriore in schiuma sintetica	1	

Procedura	Descrizione	Qté	Uso
4	Supporto anteriore sinistro Supporto anteriore destro Bullone (⅜" x 1") Dado flangiato (⅜") Dado di bloccaggio (⅜") Supporto posteriore sinistro Supporto posteriore destro	1 1 7 5 2 1 1	Montaggio dei supporti sulla macchina.
5	Cabina Bullone (½" x 3¼") Rondella (2¼") Rondella (1⅜") Dado di bloccaggio (½")	1 4 4 2 4	Montaggio della cabina sulla macchina.
6	Gruppo pannello posteriore sinistro Gruppo pannello posteriore destro Bullone (¼" x ¾") Dado a graffetta Dado flangiato (¼") Pannello della tappezzeria Rivestimento isolante Pedana	1 1 6 4 2 1 1 1	Montaggio dei pannelli e del pianale.
7	Raccordo dentellato (⅜ NPT x 0,625) Fascetta stringitubo Raccordo ad angolo retto (¾") Raccordo ad angolo retto (⅞") Serratubi a R	2 2 1 1 2	Installazione dei flessibili.
8	Serbatoio di lavaggio Supporto del serbatoio Piastra del serbatoio Bullone a testa tonda (5/16" x ¾") Dado flangiato (5/16") Fissaggio a espansione Boccola di fissaggio a espansione Dado di fissaggio a espansione Serratubi a R	1 1 1 4 4 1 1 1 1	Montaggio del serbatoio di lavaggio e del relativo supporto.
9	Fascetta per cavi	5	Collegamento del cablaggio elettrico.
10	Adesivo di sicurezza	1	Applicazione dell'adesivo di sicurezza sul finestrino posteriore.
11	Non occorrono parti	–	Completamento dell'installazione.

1

Preparazione della macchina

Non occorrono parti

Posizionamento della macchina

Nota: Se state montando il kit aria condizionata, rivedete e montate il kit aria condizionata con questo kit cabina.

1. Liberate dello spazio sotto l'impianto del paranco.

   Nota: Verificate che il vostro impianto di paranco possa sostenere la cabina in sicurezza sopra la macchina durante l'installazione.
2. Spostate la macchina sotto il paranco e inserite il freno di stazionamento.
3. Spegnete il motore ed estraete la chiave.
4. Immobilizzate per mezzo di zeppe le ruote per impedire alla macchina di spostarsi durante l'installazione.
5. Rimuovete la batteria; fate riferimento al *Manuale dell'operatore*.

Rimozione della batteria

⚠ AVVERTENZA

In caso di errato percorso dei cavi della batteria, la macchina ed i cavi possono venire danneggiati e causare scintille che possono fare esplodere i gas delle batterie e provocare infortuni.

- **Scollegate sempre il cavo negativo (nero) della batteria prima di quello positivo (rosso).**
- **Collegate sempre il cavo positivo (rosso) della batteria prima di quello negativo (nero).**

1. Sbloccate e sollevate il pannello comandi dell'operatore (Figura 1).

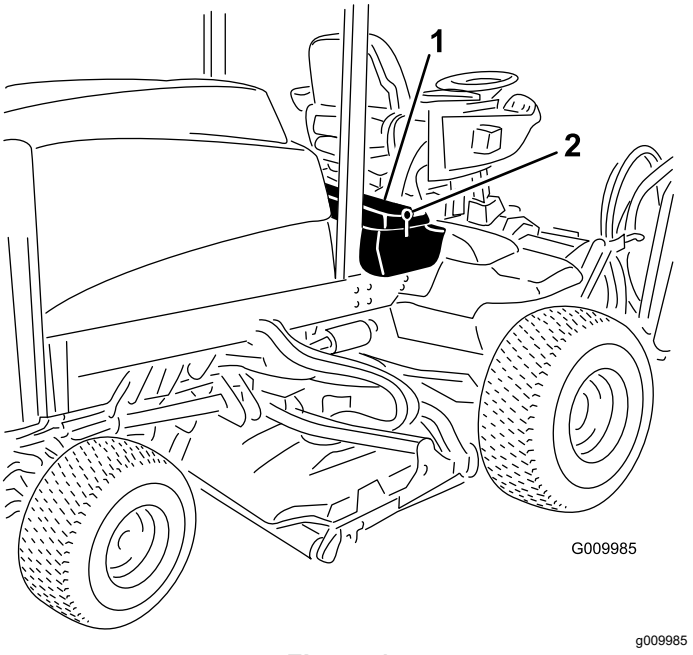


Figura 1

1. Pannello comandi dell'operatore
2. Dispositivo di chiusura

2. Togliete i coprimorsetti in gomma dai morsetti della batteria.
3. Rimuovete il cavo negativo (nero) dal morsetto negativo (-) e il cavo positivo (rosso) dal morsetto positivo (+) della batteria (Figura 2).

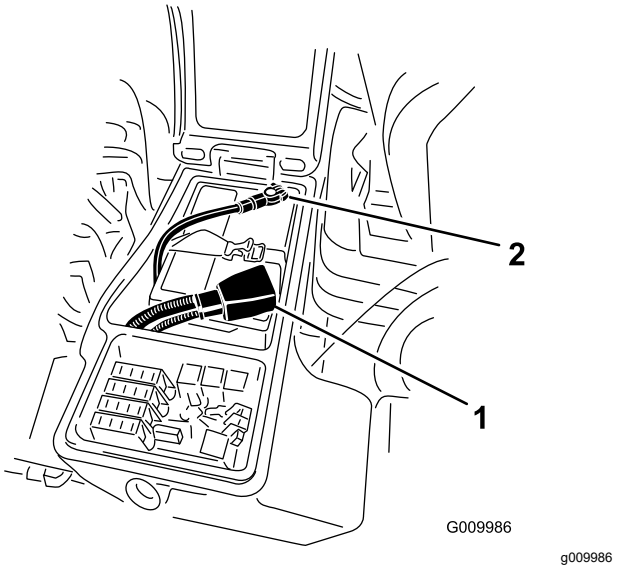


Figura 2

1. Morsetto positivo (+)
2. Morsetto negativo (-)

4. Rimuovete e conservate la batteria.

Rimozione dei bulloni superiori del roll bar

Importante: **Servitevi di un assistente per sostenere il roll bar quando rimuovete i bulloni che lo fissano alla macchina.**

1. Rimuovete e conservate il bullone che fissa il vano portaoggetti situato sul lato sinistro della macchina (Figura 3).

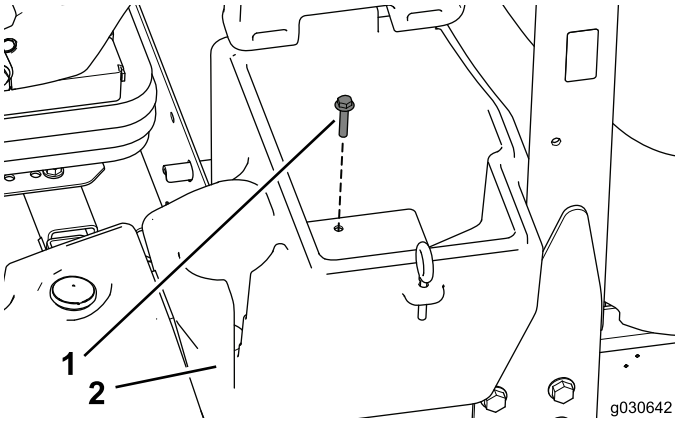


Figura 3

1. Bullone
2. Vano portaoggetti

2. Rimuovete e conservate il vano portaoggetti.
3. Rimuovete e conservate i 2 bulloni, la piastra di rinforzo e i 2 dadi flangiati che fissano il roll bar alla parte superiore del telaio (Figura 4).

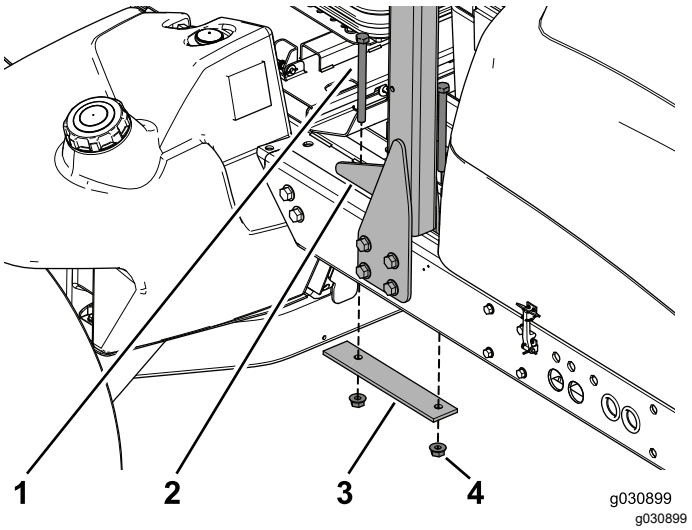


Figura 4

1. Bullone
2. Roll bar
3. Piastra di rinforzo
4. Dado flangiato

4. Rimuovete e conservate la vite che fissa la piastra di rinforzo e il bullone che fissa il vano batteria (Figura 5).

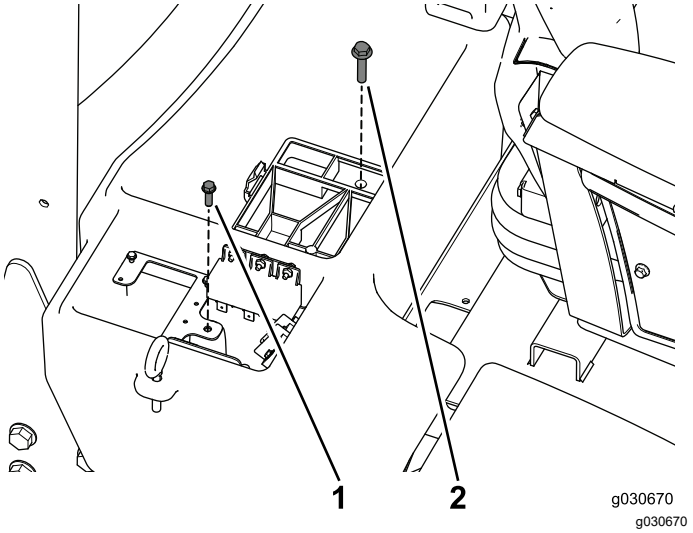


Figura 5

1. Vite
2. Bullone

5. Rimuovete e conservate il bullone e la fascetta del vano batteria (Figura 6).

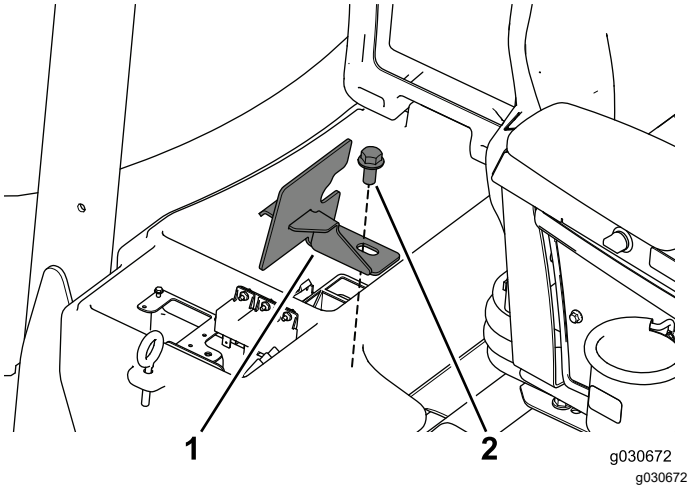


Figura 6

1. Fascetta del vano batteria
2. Bullone

6. Disponete la piastra di rinforzo e il vano batteria in modo tale da essere in grado di rimuovere i 2 bulloni, la piastra di rinforzo e i 2 dadi flangiati che fissano il roll bar alla parte superiore del telaio (Figura 7). Metteteli da parte.

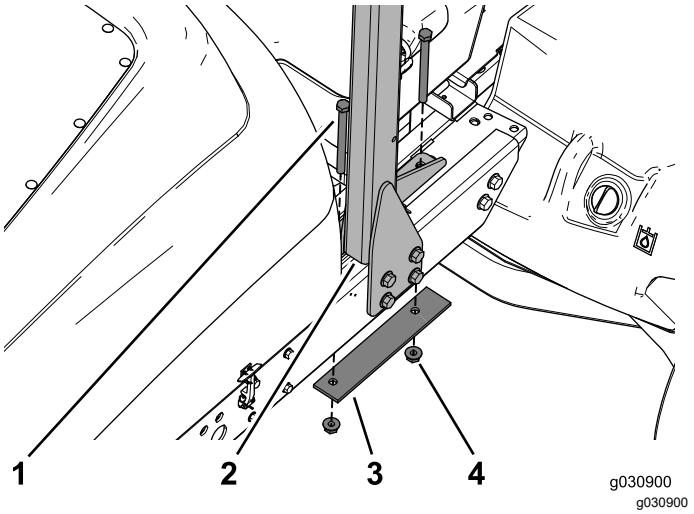


Figura 7

1. Bullone
2. Roll bar
3. Piastra di rinforzo
4. Dado flangiato

Rimozione del roll bar

Importante: **Servitevi di un assistente per sostenere il roll bar quando rimuovete i bulloni che lo fissano alla macchina.**

1. Togliete i bulloni che fissano il roll bar sul lato sinistro della macchina (Figura 8).

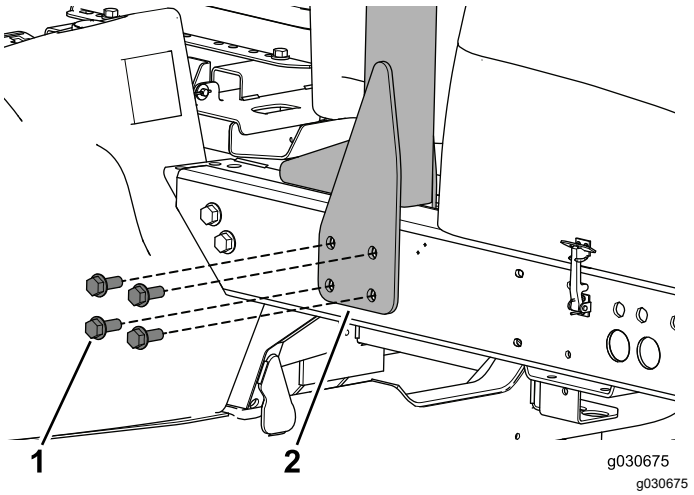


Figura 8

1. Bulloni
2. Roll bar

2. Servitevi di un assistente che vi aiuti a rimuovere il roll bar dalla macchina.
3. Rimessate il roll bar.

2

Preparazione dei supporti della cabina

Parti necessarie per questa operazione:

1	Supporto anteriore sinistro
1	Supporto anteriore destro
1	Supporto posteriore sinistro
1	Supporto posteriore destro
4	Supporto isolante in gomma

Preparazione del supporto anteriore

Premete un supporto isolante in gomma in ciascun foro dei supporti anteriori (Figura 9).

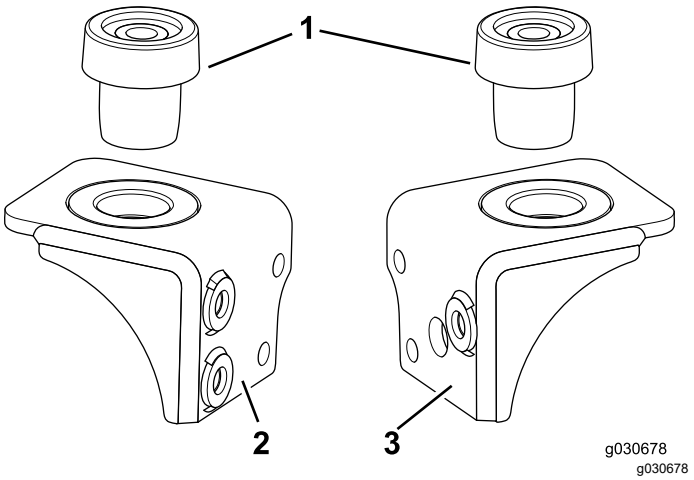


Figura 9

1. Supporti isolanti in gomma
2. Supporto anteriore sinistro
3. Supporto anteriore destro

Nota: Utilizzate acqua insaponata e un mazzuolo morbido per aiutarvi a inserire i supporti isolanti in gomma nei fori.

Esecuzione dei fori del supporto anteriore

Seguite questa procedura solo se necessario.

Individuate e praticate 2 fori (diametro di 13/32") per il supporto anteriore destro, come illustrato nella Figura 10.

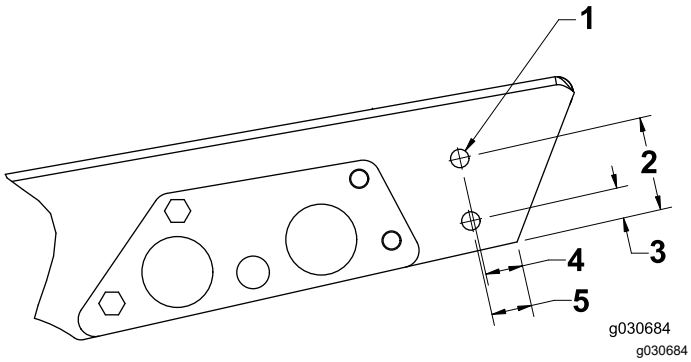


Figura 10

1. Foro (diametro 13/32")
2. 52 mm
3. 17 mm
4. 21 mm
5. 23 mm

Preparazione dei supporti posteriori

1. Premete un supporto isolante in gomma in ciascun foro del supporto posteriore sinistro sul telaio della cabina (Figura 11).

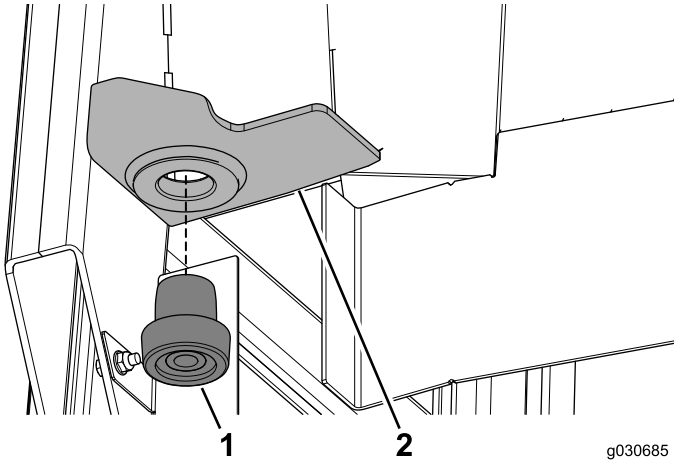


Figura 11

1. Supporto isolante in gomma
2. Supporto posteriore sinistro

2. Premete un supporto isolante in gomma in ciascun foro del supporto posteriore destro sul telaio della cabina (Figura 12).

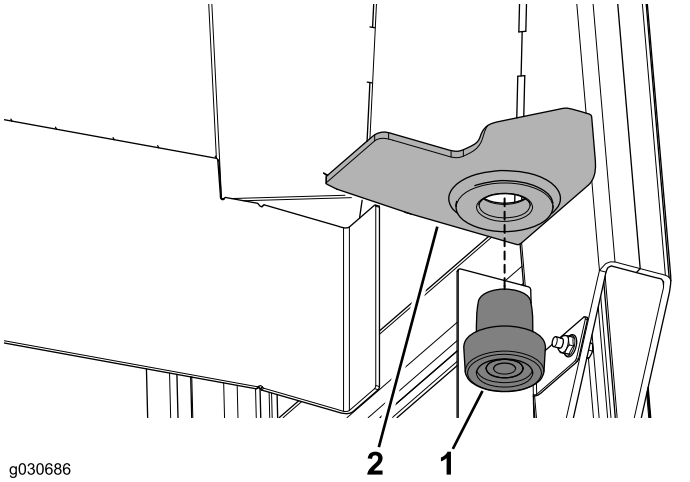


Figura 12

1. Supporto isolante in gomma
2. Supporto posteriore destro

Nota: Utilizzate acqua insaponata e un mazzuolo morbido per aiutarvi a inserire il supporto isolante in gomma nel foro.

3

Applicazione delle guarnizioni in schiuma sintetica

Parti necessarie per questa operazione:

1	Guarnizione in schiuma sintetica anteriore sinistra
1	Guarnizione in schiuma sintetica anteriore centrale
1	Guarnizione in schiuma sintetica anteriore destra
1	Guarnizione sinistra in schiuma sintetica
1	Guarnizione destra in schiuma sintetica
1	Schiuma sintetica del serbatoio di sinistra
1	Schiuma sintetica del serbatoio di destra
1	Guarnizione posteriore sinistra in schiuma sintetica
1	Guarnizione in schiuma sintetica posteriore destra
1	Guarnizione posteriore in schiuma sintetica

Applicazione delle guarnizioni in schiuma sintetica anteriori

Applicate la guarnizione in schiuma sintetica anteriore centrale e poi le guarnizioni anteriore sinistra e destra,

a circa 3 mm dal bordo della parte anteriore della cabina (Figura 13).

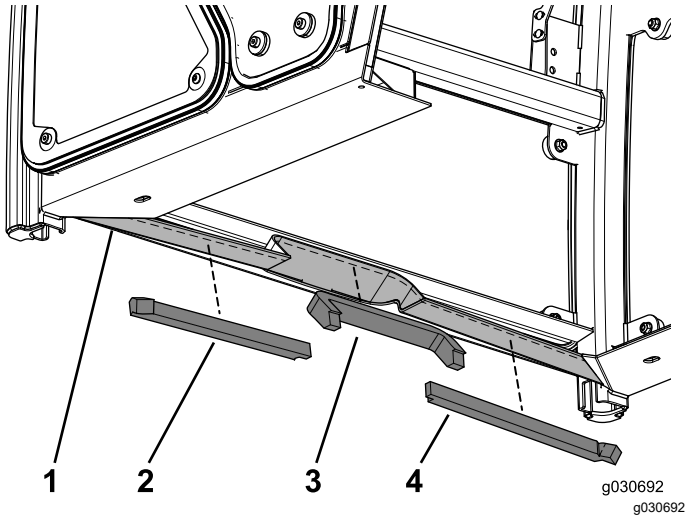


Figura 13

1. Area di applicazione
2. Guarnizione in schiuma sintetica anteriore sinistra
3. Guarnizione in schiuma sintetica anteriore centrale
4. Guarnizione in schiuma sintetica anteriore destra

Nota: Montate le estremità delle guarnizioni in schiuma sintetica per interbloccare e creare una guarnizione solida.

Applicazione delle guarnizioni laterali in schiuma sintetica

1. Applicate la guarnizione in schiuma sintetica sinistra a circa a 3 mm dal bordo della sezione anteriore sinistra della cabina (Figura 14).

   Nota: Montate le estremità delle guarnizioni in schiuma sintetica per interbloccare e creare una guarnizione solida.

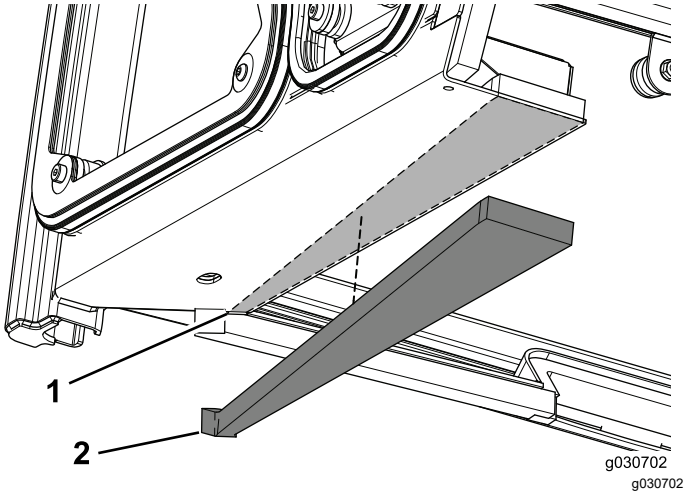


Figura 14

1. Area di applicazione
2. Guarnizione sinistra in schiuma sintetica

2. Applicate la guarnizione in schiuma sintetica destra a circa a 3 mm dal bordo della sezione anteriore destra della cabina.

   Nota: Montate le estremità delle guarnizioni in schiuma sintetica per interbloccare e creare una guarnizione solida.

3. Rimuovete il supporto di carta dal nastro biadesivo su entrambi i lati della cabina (Figura 15).

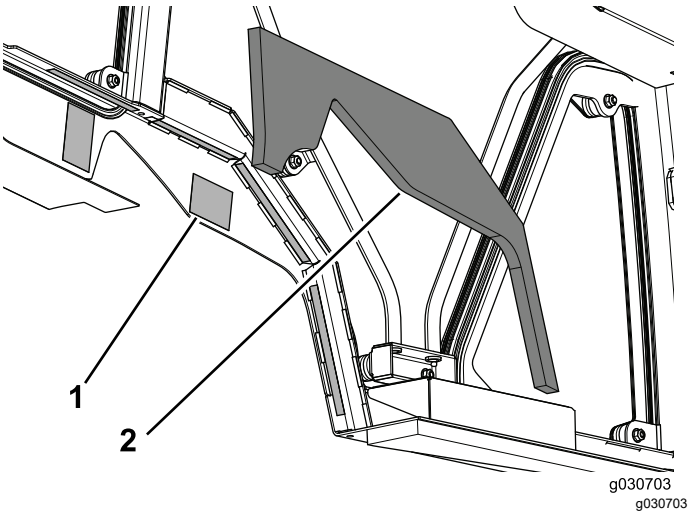


Figura 15

1. Nastro biadesivo
2. Schiuma sintetica del serbatoio di sinistra

4. Applicate la schiuma sintetica del serbatoio di sinistra sulla cabina (Figura 15).
5. Applicate la schiuma sintetica del serbatoio di destra sulla cabina.

Applicazione delle guarnizioni in schiuma sintetica posteriori

1. Rimuovete il supporto di carta dal nastro biadesivo sulla parte posteriore della cabina (Figura 16).

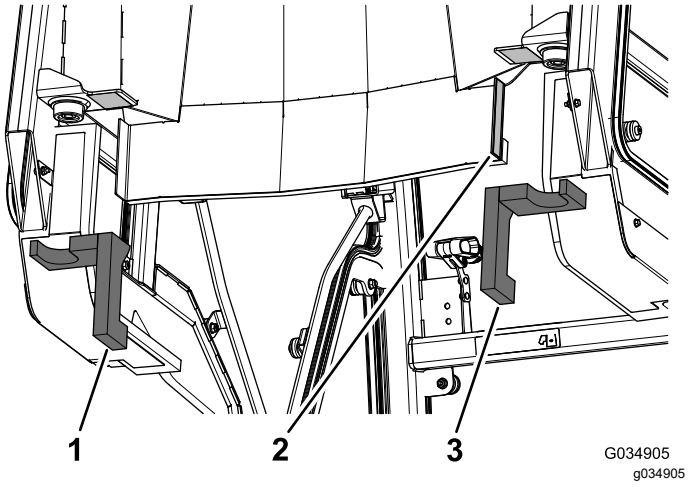


Figura 16

1. Guarnizione posteriore sinistra in schiuma sintetica
2. Nastro biadesivo
3. Guarnizione in schiuma sintetica posteriore destra

2. Applicate le guarnizioni in schiuma sintetica posteriore sinistra e destra sulla cabina (Figura 16).
3. Applicate la guarnizione in schiuma sintetica posteriore sulla parte posteriore della cabina (Figura 17).

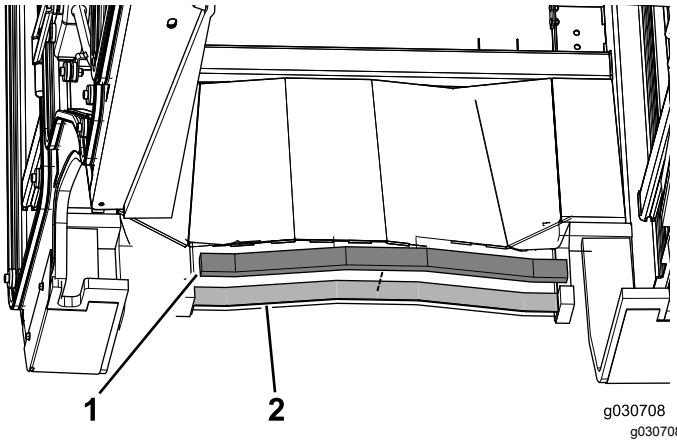


Figura 17

1. Guarnizione posteriore in schiuma sintetica
2. Area di applicazione

4

Montaggio dei supporti della cabina

Parti necessarie per questa operazione:

1	Supporto anteriore sinistro
1	Supporto anteriore destro
7	Bullone (⅜" x 1")
5	Dado flangiato (⅜")
2	Dado di bloccaggio (⅜")
1	Supporto posteriore sinistro
1	Supporto posteriore destro

Montaggio del supporto anteriore sinistro

1. Rimuovete la bulloneria esistente e utilizzate i 3 bulloni (⅜" x 1") e i dadi flangiati che fissano il supporto alla macchina (Figura 18).

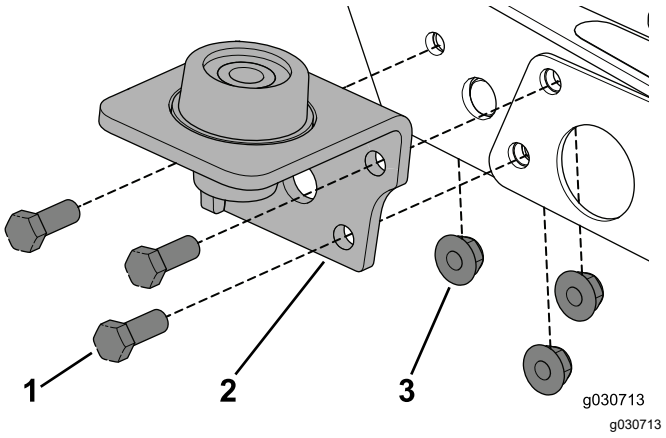


Figura 18

1. Bullone (⅜" x 1")
2. Supporto sinistro
3. Dado flangiato (⅜")

2. Serrate i bulloni e i dadi a 37–45 N·m.

Montaggio del supporto anteriore destro

1. Rimuovete la bulloneria esistente e utilizzate i 4 bulloni (⅜" x 1"), i 2 dadi flangiati e i 2 dadi di bloccaggio che fissano il supporto alla macchina (Figura 19).

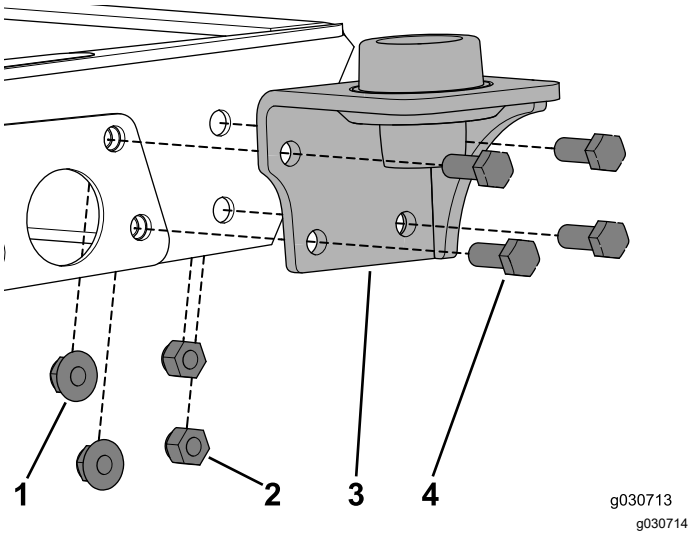


Figura 19

1. Dado flangiato (⅜")
2. Dado di bloccaggio
3. Supporto sinistro
4. Bullone (⅜" x 1")

2. Serrate i bulloni e i dadi a 37–45 N·m.

Montaggio del supporto posteriore sinistro

1. Utilizzate la nuova bulloneria per fissare il supporto posteriore sinistro al telaio (Figura 20).

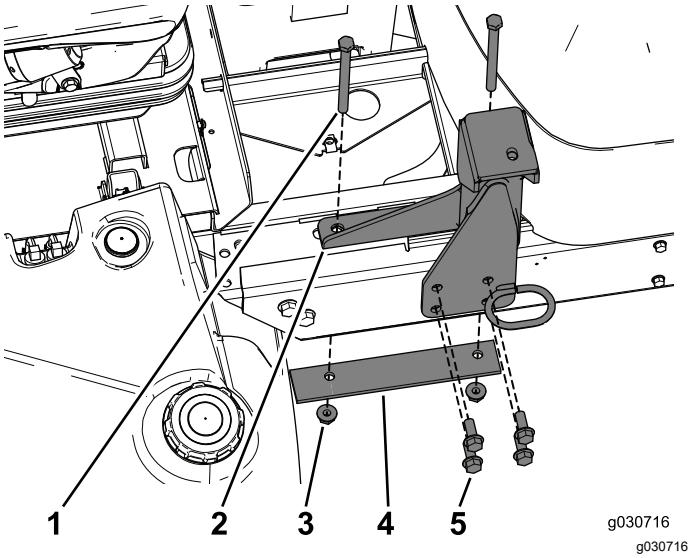


Figura 20

1. Bullone (½" x 6")
2. Supporto sinistro
3. Dado flangiato
4. Piastra di rinforzo
5. Bullone (½" x 1¼")

2. Serrate i bulloni (½" x 6") e i dadi a 91–113 N·m.
3. Serrate i bulloni (½" x 1¼") a 91–113 N·m.

Montaggio del supporto posteriore destro

1. Utilizzate la nuova bulloneria per fissare il supporto posteriore destro al telaio (Figura 21).

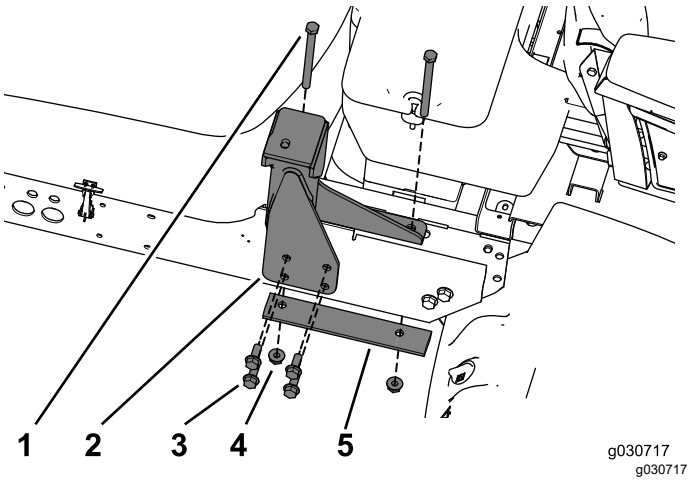


Figura 21

1. Bullone (½" x 6")
2. Supporto destro
3. Bullone (½" x 1¼")
4. Dado flangiato
5. Piastra di rinforzo

2. Serrate i bulloni (½" x 6") e i dadi a 91–113 N·m.
3. Serrate i bulloni (½" x 1¼") a 91–113 N·m.
4. Utilizzate il bullone (5/16" x 1½") per fissare il vano portaoggetti alla macchina (Figura 22).

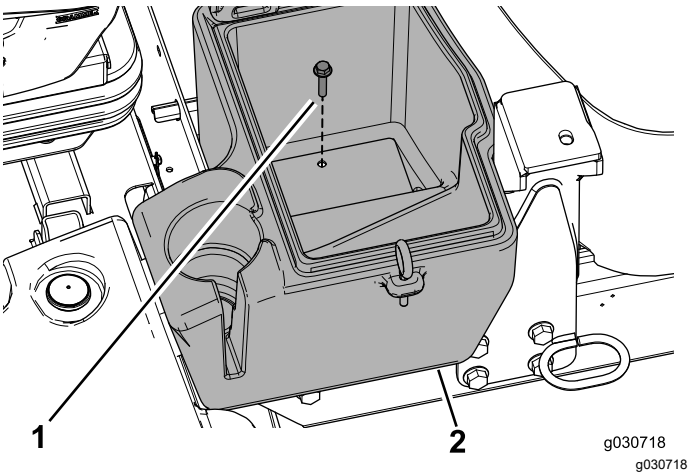


Figura 22

1. Bullone (5/16" x 1½")
2. Vano portaoggetti

5. Utilizzate la vite per fissare la piastra di rinforzo alla macchina e il bullone (½" x 1") per fissare la fascetta del vano batteria e il vano batteria alla macchina (Figura 23).

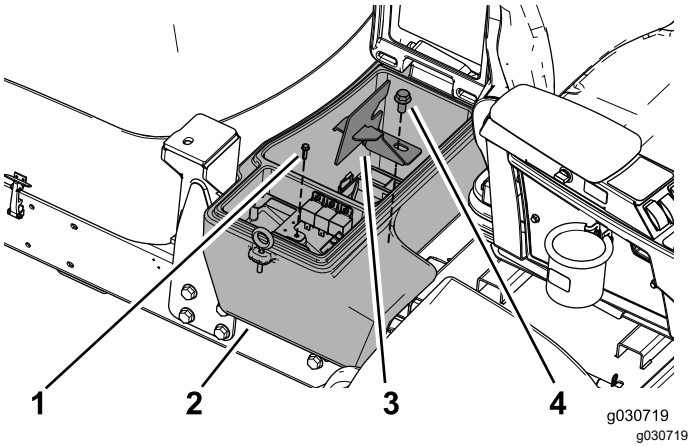


Figura 23

1. Vite
2. Vano batteria
3. Fascetta del vano batteria
4. Bullone (½" x 1")

Montaggio del cablaggio preassemblato e preparazione della cabina per l'installazione

Disponete il cablaggio preassemblato da sotto la macchina verso l'alto alla scatola della batteria, come illustrato nella Figura 24.

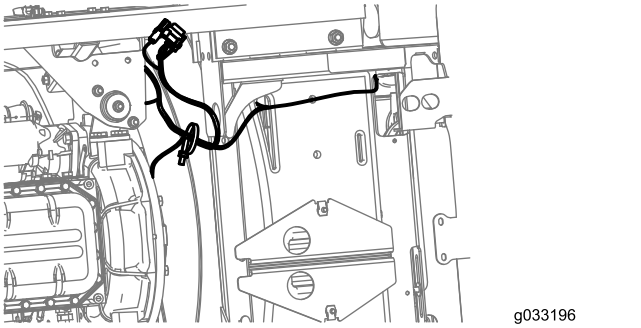


Figura 24

Montate il cablaggio preassemblato come illustrato nella Figura 25.

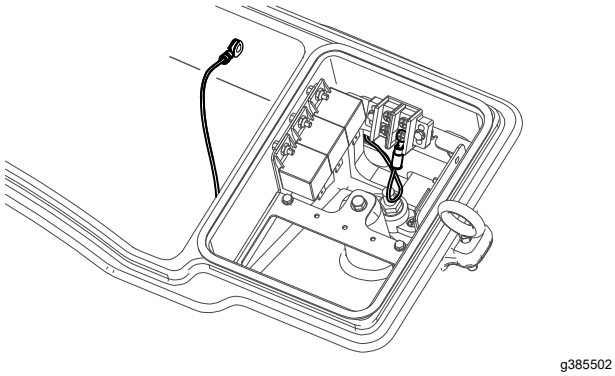


Figura 25

Utilizzate le misure nella Figura 26 e praticate i fori nella cabina.

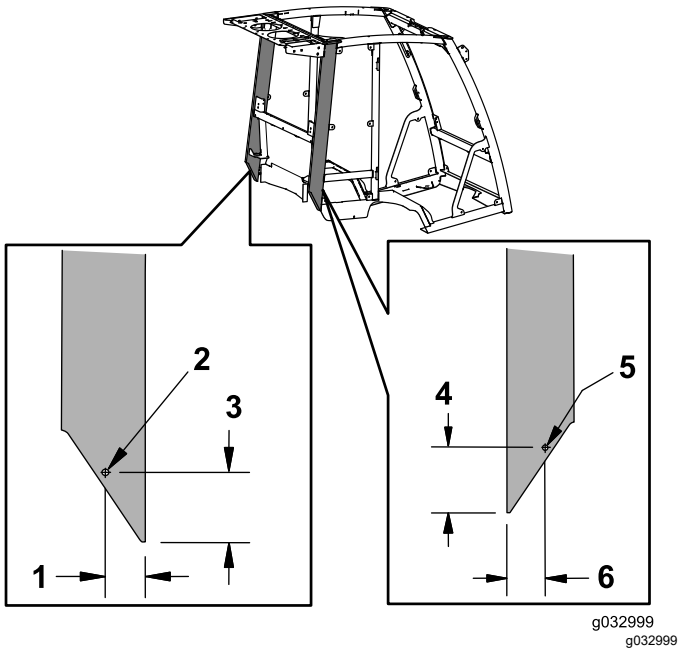


Figura 26

1. 1,93"
2. Foro (diametro 0,31")
3. 3,36"
4. 3,87"
5. Foro (diametro 0,31")
6. 2,29"

5

Montaggio della cabina sulla macchina

Parti necessarie per questa operazione:

1	Cabina
4	Bullone (½" x 3¼")
4	Rondella (2¼")
2	Rondella (1⅜")
4	Dado di bloccaggio (½")

Procedura

1. Utilizzate i 4 punti di sollevamento per sostenere la cabina sopra la macchina (Figura 27).

   Nota: Assicuratevi che il dispositivo di sollevamento non venga a contatto con il tetto della cabina o il rivestimento durante il supporto della cabina.

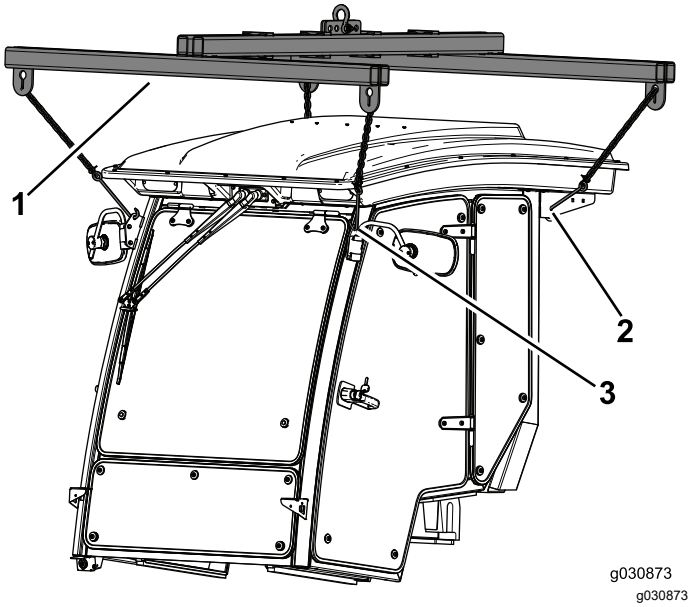


Figura 27

1. Barra del paranco
2. Punto di sollevamento anteriore
3. Punto di sollevamento posteriore

2. Abbassate la cabina sulla macchina, allineando i 4 fori dei bulloni sui supporti.
3. Utilizzate un bullone (½" x 3¼"), una rondella (2¼") e un dado di bloccaggio (½") per fissare la cabina ai supporti posteriori della macchina (Figura 28).

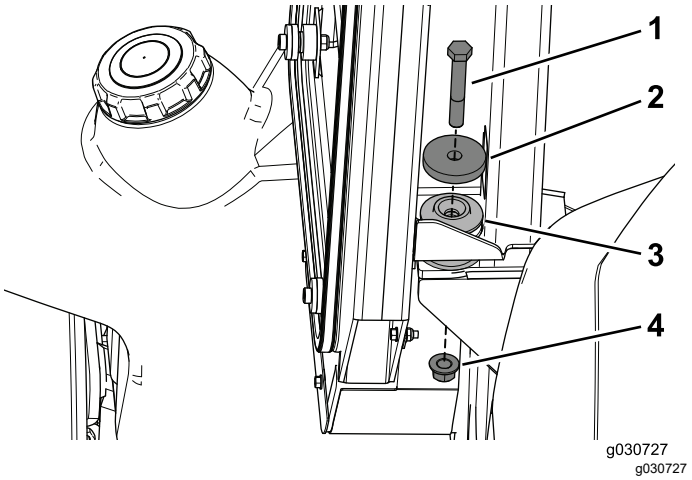


Figura 28

1. Bullone (½" x 3¼")
2. Rondella (2¼")
3. Supporto posteriore
4. Dado di bloccaggio (½")

4. Serrate il bullone (½" x 3¼") e il dado di bloccaggio (½") a 129–156 N·m.

   Nota: Assicuratevi che il dispositivo di sollevamento sia leggermente lento per consentire alla cabina di impostarsi sulla macchina.
5. Utilizzate un bullone (½" x 3¼"), una rondella (1⅜"), una rondella (2¼") e un dado di bloccaggio (½") per fissare la cabina ai supporti anteriori della macchina (Figura 29).

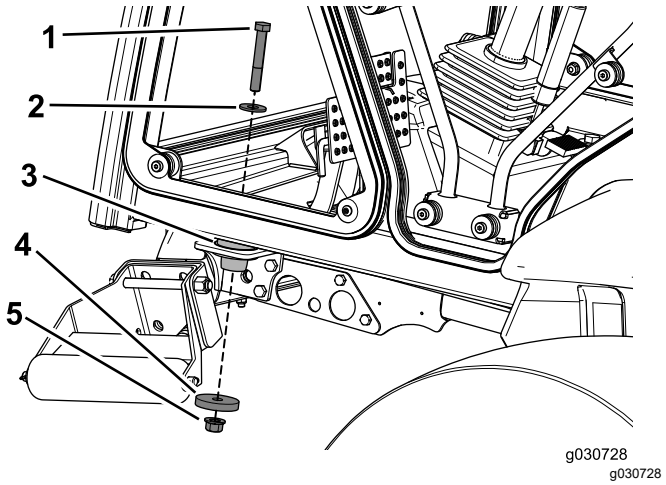


Figura 29

1. Bullone (½" x 3¼")
2. Rondella (1⅜")
3. Supporto anteriore
4. Rondella (2¼")
5. Dado di bloccaggio (½")

6. Serrate il bullone (½" x 3¼") e il dado di bloccaggio (½") a 129–156 N·m e scollegate il dispositivo di sollevamento dalla cabina.

6

Montaggio dei pannelli e del pianale

Parti necessarie per questa operazione:

1	Gruppo pannello posteriore sinistro
1	Gruppo pannello posteriore destro
6	Bullone (¼" x ¾")
4	Dado a graffetta
2	Dado flangiato (¼")
1	Pannello della tappezzeria
1	Rivestimento isolante
1	Pedana

Montaggio del gruppo pannello posteriore

1. Montate i 2 dadi a graffetta sul telaio della cabina (Figura 30).

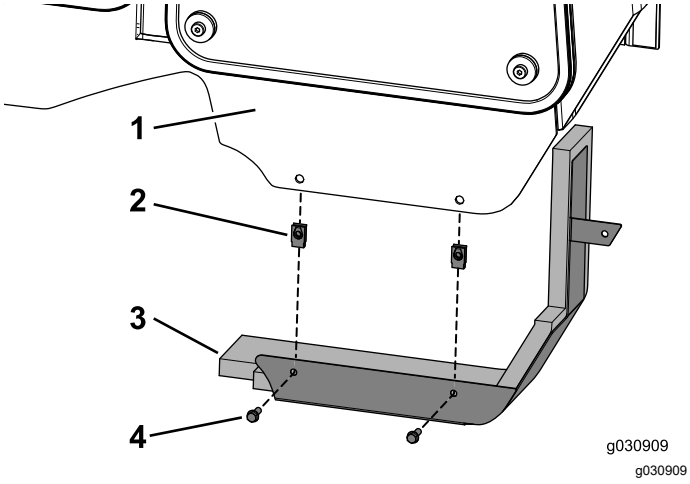


Figura 30

1. Telaio cabina
2. Dado a graffetta
3. Gruppo pannello posteriore sinistro
4. Bullone (¼" x ¾")

2. Fissate il gruppo pannello sulla cabina utilizzando i 2 bulloni (¼" x ¾") come illustrato nella Figura 30.
3. Utilizzate un bullone (¼" x ¾") e un dado flangiato (¼") per completare il montaggio del gruppo del pannello (Figura 31).

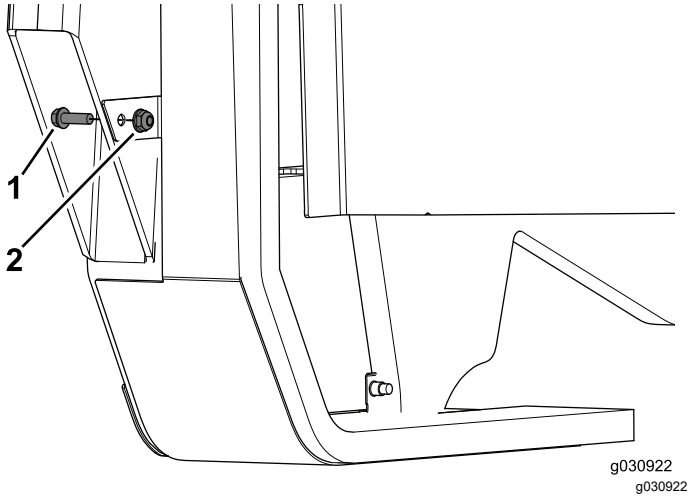


Figura 31

1. Bullone (¼" x ¾")
2. Dado flangiato

4. Serrate i bulloni e il dado a 10–12 N·m.
5. Ripetete i passaggi precedenti sul lato destro della cabina.

Montaggio del pannello posteriore

1. Verificate che l'area di installazione sia pulita.
2. Allineate il pannello della tappezzeria con la parte centrale del pannello posteriore all'interno della cabina per verificare inserimento e posizione (Figura 32).

   Nota: Ricordate o contrassegnate il punto dove inizia l'angolo del pannello della tappezzeria quando è centrato trasversalmente sul pannello posteriore della cabina.

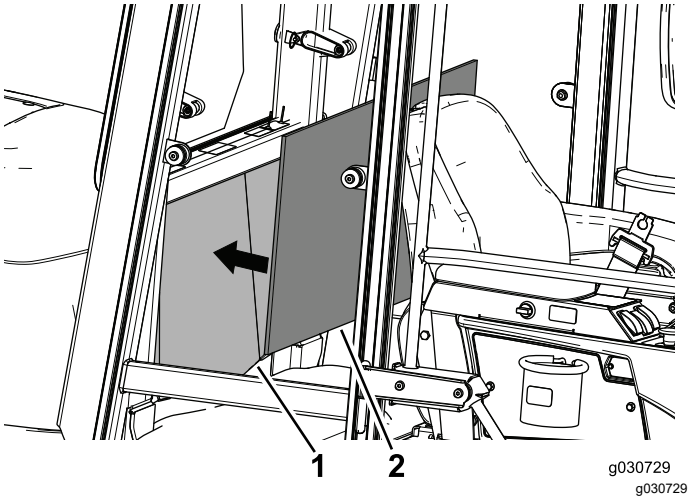


Figura 32

1. Cabina
2. Pannello della tappezzeria

3. Rimuovete una sezione del supporto per esporre l'adesivo.

4. Iniziate dall'angolo superiore del pannello della tappezzeria e fatelo aderire al retro della cabina, in modo che sia centrato una volta completata l'installazione.
5. Fate aderire il pannello, una sezione alla volta, da un'estremità all'altra, fino a quando il pannello della tappezzeria non è completamente applicato.

Montaggio del rivestimento isolante

1. Rimuovete il rivestimento isolante dal tubo di spedizione.

   Nota: Non srotolate il rivestimento isolante fino a quando non è in posizione.
2. Posizionate il rivestimento sui vani di stoccaggio dietro il sedile dell'operatore.
3. Infilate i bordi del rivestimento attorno al sedile dell'operatore mentre lo srotolate verso la parte anteriore della macchina.
4. Rimuovete il supporto dall'adesivo sulle strisce di fissaggio all'estremità del rivestimento e fate aderire le strisce dove si trovano.

   Nota: Assicuratevi che la superficie della piattaforma su cui aderiscono le strisce di fissaggio adesive sia pulita.
5. Fate aderire saldamente le strisce di fissaggio alla piattaforma.

Montaggio della pedana

1. Assicuratevi che l'area di installazione sia pulita.
2. Montate la pedana sulla piattaforma all'interno della cabina.

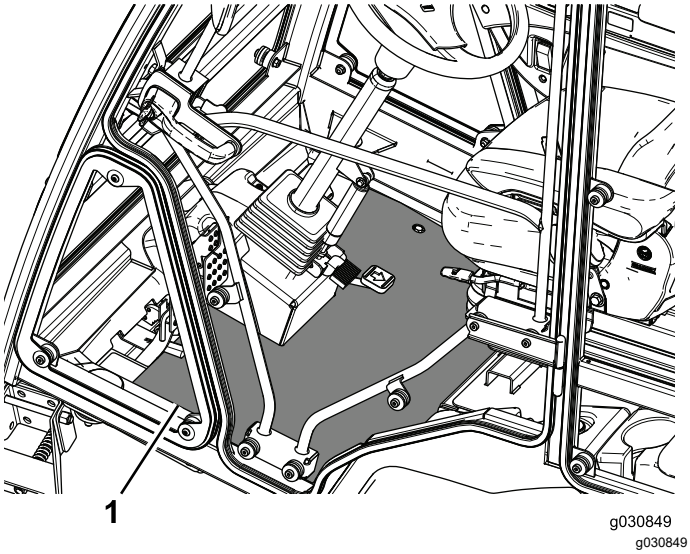


Figura 33

1. Pedana

3. Assicuratevi che le teste dei bulloni sulla piattaforma siano allineate con gli intagli nella pedana.

7
Collegamento dei flessibili

Parti necessarie per questa operazione:

2	Raccordo dentellato (⅜ NPT x 0,625)
2	Fascetta stringitubo
1	Raccordo ad angolo retto (¾")
1	Raccordo ad angolo retto (⅞")
2	Serratubi a R

Collegamento dei flessibili di riscaldamento

1. Applicate del sigillante sul raccordo dentellato (⅜ NPT x 0,625), saltando il primo filetto.
2. Rimuovete i tappi dei flessibili di mandata e ritorno del riscaldamento dal motore e montate i raccordi dentellati (⅜ NPT x 0,625), come illustrato nella Figura 34.

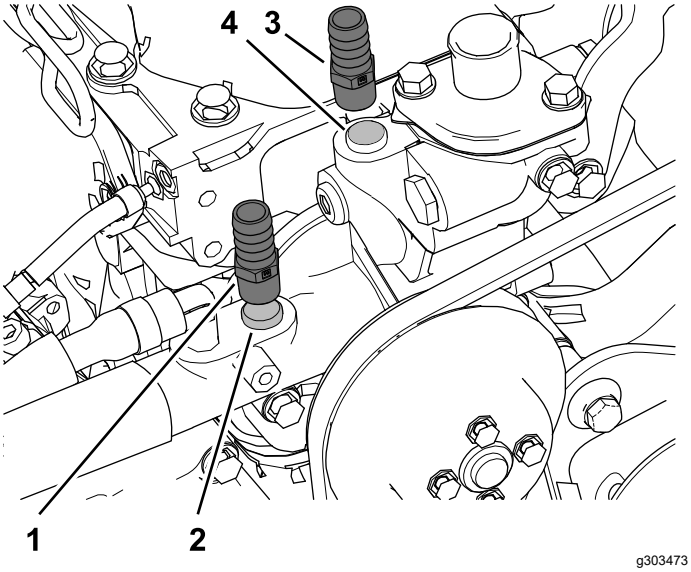


Figura 34

1. Raccordo dentellato (⅜ NPT x 0,625)
2. Tappo del flessibile di ritorno
3. Raccordo dentellato (⅜ NPT x 0,625)
4. Tappo del flessibile di mandata

3. Serrate i raccordi dentellati (⅜ NPT x 0,625) di 2–3 giri oltre il serraggio a mano.
4. Disponete i flessibili per il riscaldamento e il flessibile di spurgo attraverso l'anello del flessibile sul supporto posteriore della cabina (Figura 35).

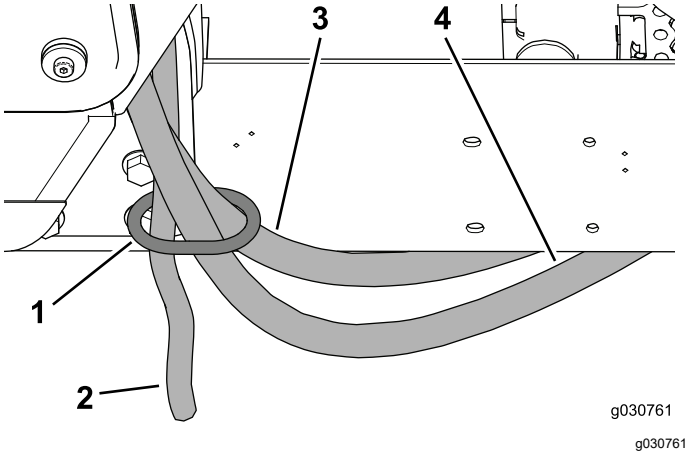


Figura 35

1. Anello del flessibile
2. Flessibile di spurgo
3. Flessibile di riscaldamento
4. Flessibile di spurgo

5. Fate scorrere la fascetta stringitubo sul flessibile di mandata e poi inserite il flessibile sopra il raccordo dentellato (⅜ NPT x 0,625) come illustrato nella Figura 36.

   Nota: Il flessibile di mandata è indicato da un tappo rosso a un'estremità del gruppo. Togliete il tappo prima di installare il flessibile.

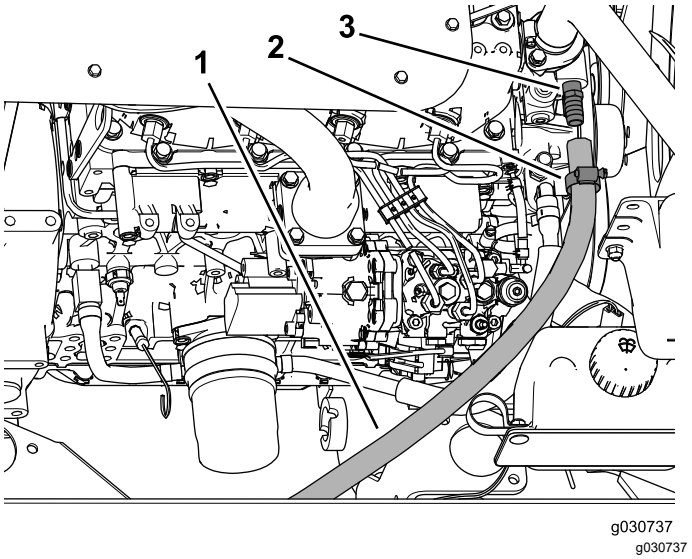


Figura 36

1. Flessibile di mandata del riscaldamento
2. Fascetta stringitubo
3. Raccordo dentellato

6. Fate scorrere la fascetta stringitubo sul flessibile di ritorno e poi inserite il flessibile sopra il raccordo dentellato (⅜ NPT x 0,625) come illustrato nella Figura 37.

   Nota: Il flessibile di ritorno è indicato da un tappo verde a un'estremità del gruppo. Togliete il tappo prima di installare il flessibile.

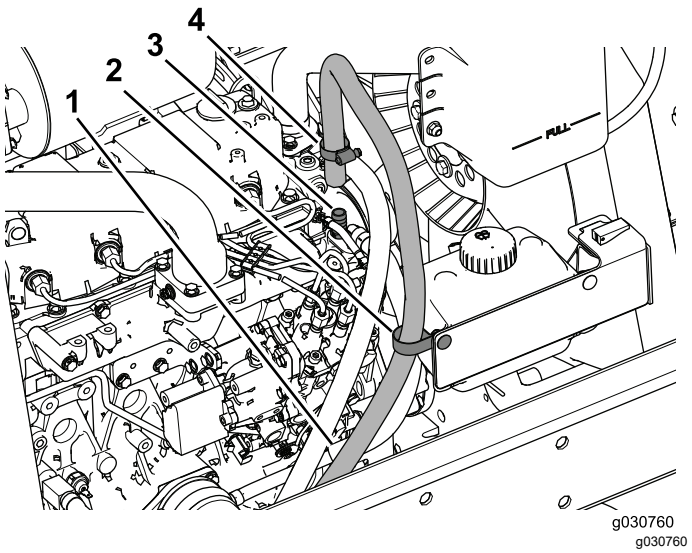


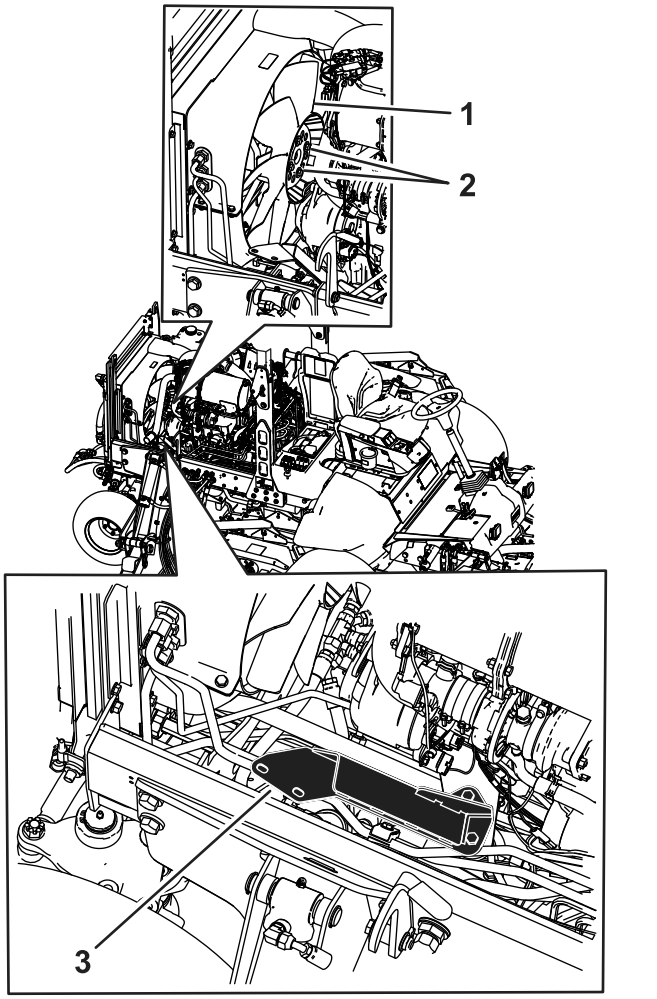
Figura 37

1. Flessibile di ritorno del riscaldamento
2. Serratubi a R
3. Raccordo dentellato
4. Fascetta stringitubo

Montaggio dei raccordi dell'aria condizionata

Nota: Lubrificate accuratamente l'O-ring prima di montare i raccordi con olio PAG 46 o un lubrificante equivalente.

1. Rimuovete il tubo di scarico, la staffa della marmitta e la ventola del motore (Figura 38).



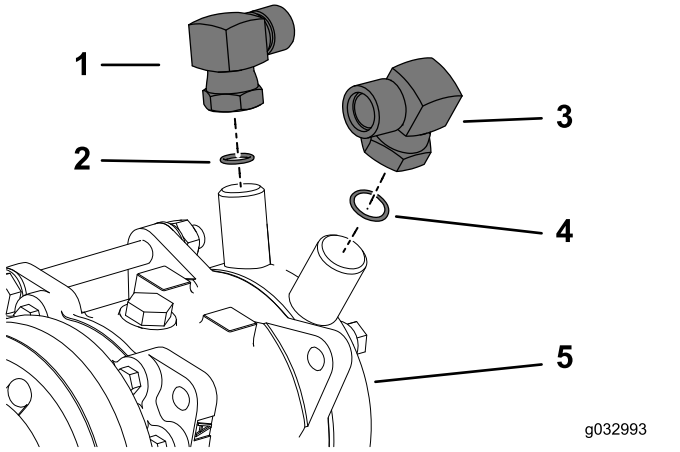
g384459

Figura 38

1. Ventola del motore
2. Bulloni della ventola
3. Staffa della marmitta

2. Montate il raccordo ad angolo retto (⅞") e un O-ring (taglia 8) nel foro di bassa pressione o aspirazione sulla pompa dell'aria condizionata (Figura 39).

   Nota: Accertatevi che i raccordi siano montati agli angoli mostrati in Figura 40 e Figura 41.



g032993

g032993

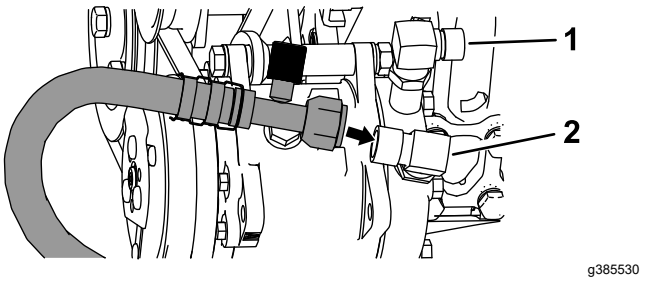
Figura 39

1. Raccordo ad angolo retto (¾")
2. O-ring (misura 8)
3. Raccordo ad angolo retto (⅞")
4. O-ring (misura 10)
5. Pompa dell'aria condizionata

3. Serrate il raccordo a un valore compreso tra 34 e 47 N·m.
4. Montate il raccordo ad angolo retto (¾") e un O-ring (taglia 10) nel foro di alta pressione o scarico sulla pompa dell'aria condizionata (Figura 39).
5. Serrate il raccordo a un valore compreso tra 34 e 47 N·m.
6. Posizionate il compressore nella macchina e fissatelo come illustrato nelle istruzioni del kit aria condizionata (modello n. 30877).
7. Montate la ventola del motore, la staffa della marmitta e il tubo di scarico (Figura 38).

Collegamento dei flessibili dell'aria condizionata

1. Collegate il flessibile di bassa pressione dell'aria condizionata (⅞") dalla cabina al raccordo ad angolo retto (⅞"), come illustrato nella Figura 40.



g385530

Figura 40

1. Raccordo ad angolo retto (¾")
2. Raccordo ad angolo retto (⅞")

2. Serrate il raccordo a un valore compreso tra 34 e 47 N·m.
3. Collegate il flessibile di alta pressione dell'aria condizionata (¾") dalla cabina al raccordo ad angolo retto (¾"), come illustrato nella Figura 41.

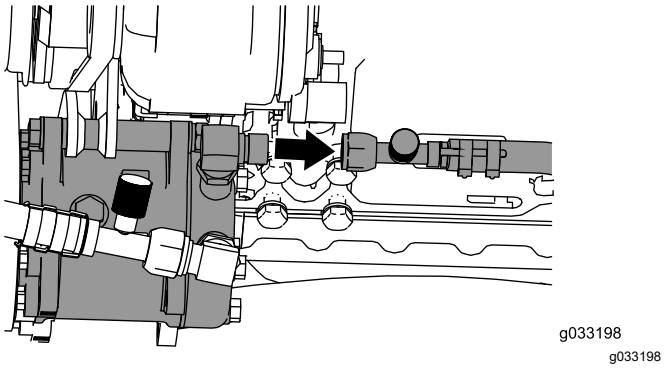


Figura 41

4. Serrate il raccordo a un valore compreso tra 34 e 47 N·m.
5. Montate un serratubi a R attorno a ciascun flessibile dell'aria condizionata e utilizzate i 2 bulloni esistenti per fissarli al telaio della macchina (Figura 42).

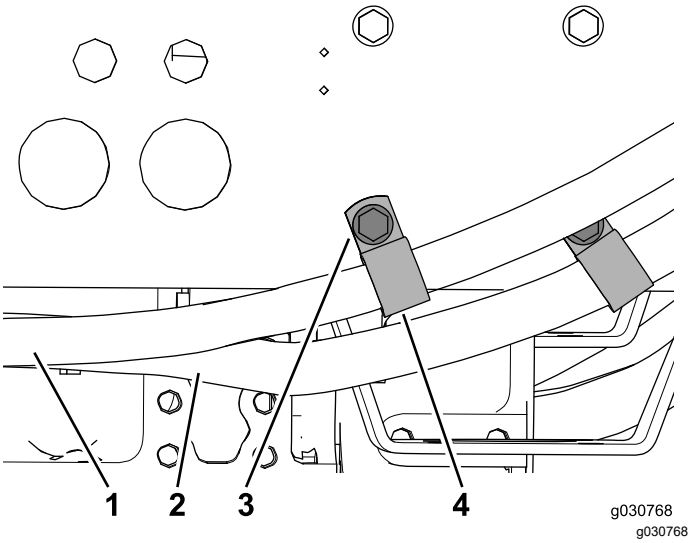


Figura 42

1. Flessibile di alta pressione
2. Flessibile di bassa pressione
3. Bullone (5/16" x 1")
4. Serratubi a R

8

Montaggio del serbatoio di lavaggio

Parti necessarie per questa operazione:

1	Serbatoio di lavaggio
1	Supporto del serbatoio
1	Piastra del serbatoio
4	Bullone a testa tonda (5/16" x ¾")
4	Dado flangiato (5/16")
1	Fissaggio a espansione
1	Boccola di fissaggio a espansione
1	Dado di fissaggio a espansione
1	Serratubi a R

Montaggio del serbatoio di lavaggio e del relativo supporto

1. Utilizzate 2 bulloni a testa tonda (5/16" x ¾") e 2 dadi flangiati (5/16") per fissare la piastra del serbatoio al supporto del serbatoio del refrigerante (Figura 43).

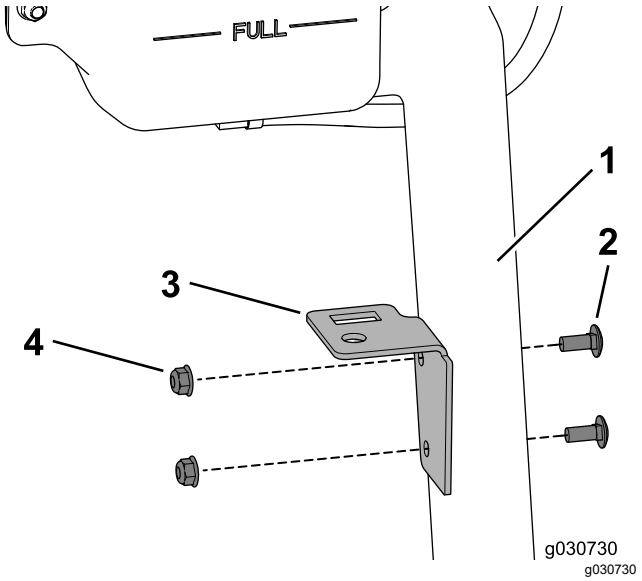


Figura 43

1. Supporto del serbatoio del refrigerante
2. Bullone a testa tonda (5/16" x ¾")
3. Piastra del serbatoio
4. Dado flangiato (5/16")

2. Serrate il bullone e il dado a 1978–2542 N·cm.

3. Utilizzate 2 bulloni a testa tonda (5/16" x ¾") e 2 dadi flangiati (5/16") per fissare il serbatoio lavacristallo e il serratubi a R al supporto del serbatoio (Figura 44).

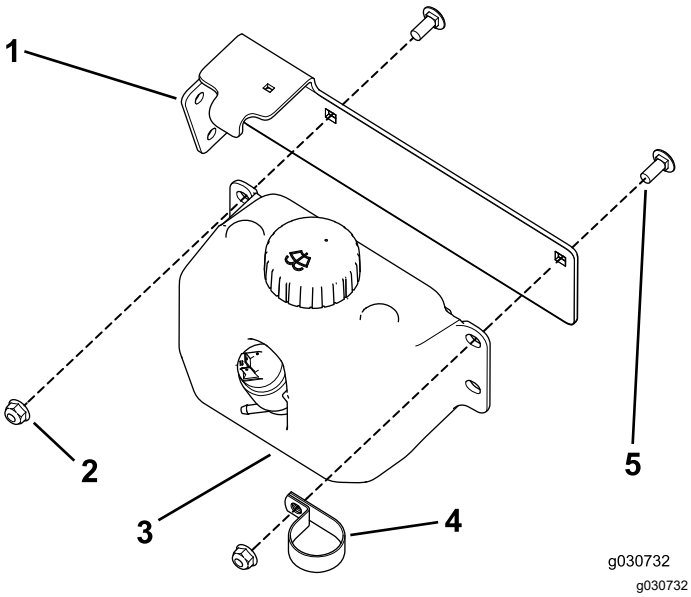


Figura 44

1. Supporto del serbatoio
2. Dado flangiato (5/16")
3. Serbatoio di lavaggio
4. Serratubi a R
5. Bullone a testa tonda (5/16" x ¾")

4. Montate il gruppo di fissaggio a espansione sul supporto del serbatoio (Figura 45).

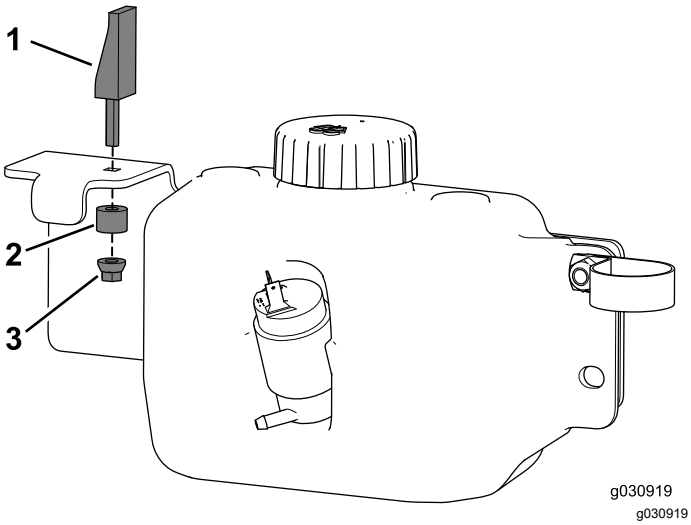


Figura 45

1. Fissaggio a espansione
2. Boccola di fissaggio a espansione
3. Dado di fissaggio a espansione

5. Inserite la linguetta nella scanalatura e la boccola di fissaggio a espansione nel foro della piastra del serbatoio (Figura 46).

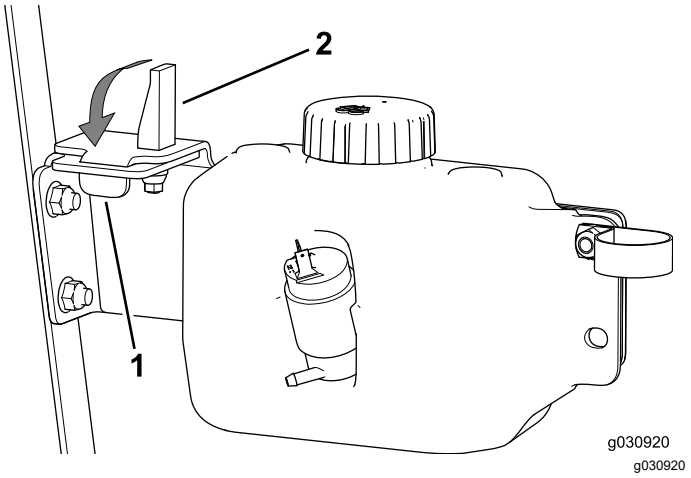


Figura 46

1. Fissaggio a espansione
2. Supporto del serbatoio

6. Spingete la leva di fissaggio a espansione verso il basso (Figura 46).

   Nota: Il fissaggio a espansione dovrebbe fissare saldamente il supporto del serbatoio alla relativa piastra. Regolate il dado per modificare la pressione applicata dal fissaggio a espansione.

Collegamento del flessibile di lavaggio

1. Disponete il flessibile di lavaggio attraverso l'anello del flessibile sul supporto posteriore della cabina (Figura 47).

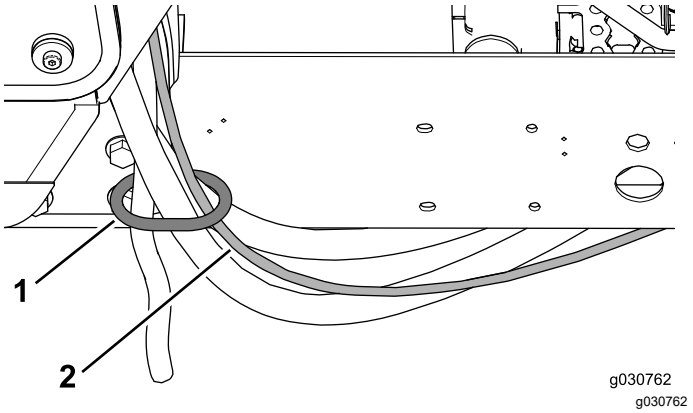


Figura 47

1. Anello del flessibile
2. Flessibile di lavaggio

2. Disponete il flessibile di lavaggio attraverso il serratubi a R e collegatelo al serbatoio lavacristallo (Figura 48).

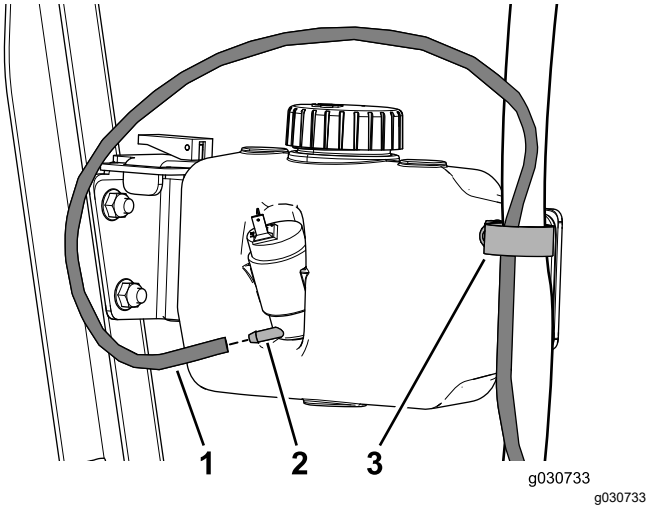


Figura 48

1. Flessibile di lavaggio
2. Collegamento del serbatoio lavacristallo
3. Serratubi a R

9

Collegamento del cablaggio elettrico

Parti necessarie per questa operazione:

5	Fascetta per cavi

Procedura

1. Collegate il cablaggio preassemblato proveniente dalla cabina al cablaggio preassemblato sul lato destro della macchina (Figura 49).

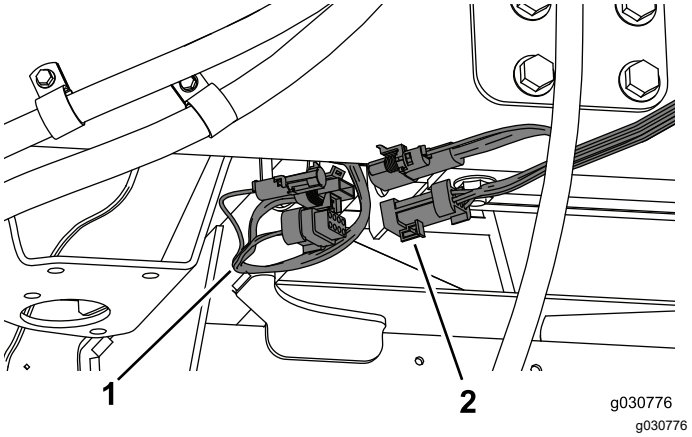


Figura 49

1. Cablaggio preassemblato proveniente dalla macchina
2. Cablaggio preassemblato proveniente dalla cabina

2. Collegate il connettore di alimentazione della cabina al connettore sul lato destro della macchina (Figura 50).

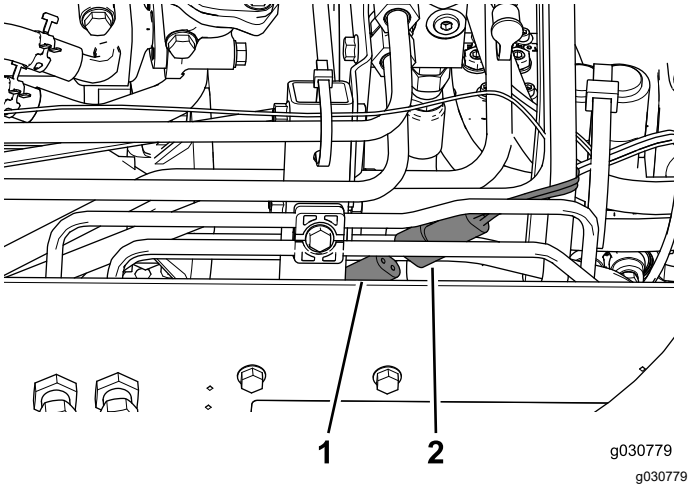


Figura 50

1. Connettore proveniente dalla macchina
2. Connettore proveniente dalla cabina

3. Collegate il cavo proveniente dal compressore dell'aria condizionata al connettore a banana sul cablaggio preassemblato (Figura 51).

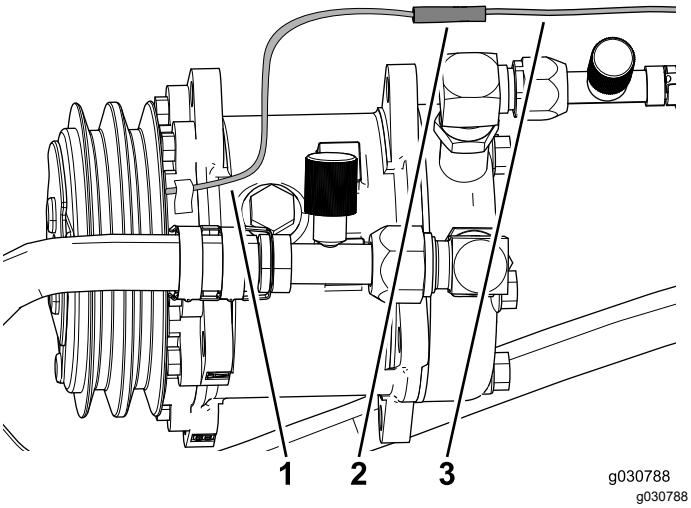


Figura 51

1. Cavo del compressore
2. Connettore a banana
3. Cablaggio elettrico

4. Disponete il cablaggio preassemblato per il serbatoio lavacristallo attraverso il serratubi a R e collegatelo al serbatoio lavacristallo (Figura 52).

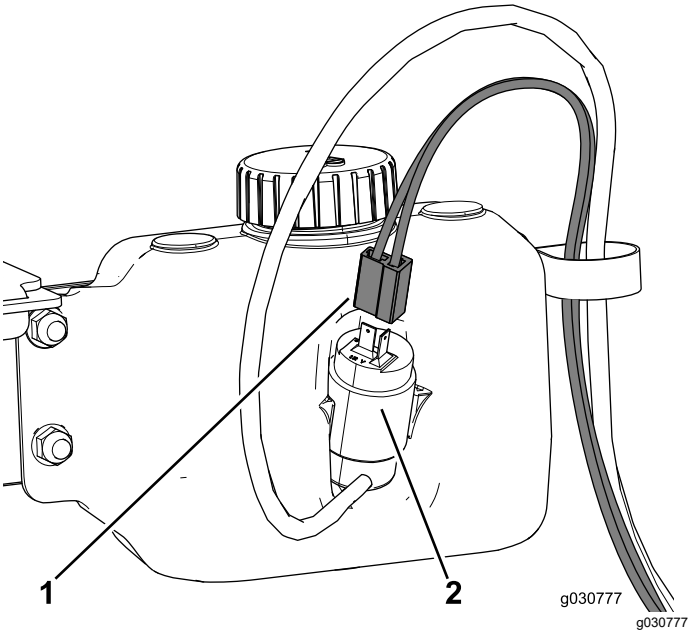


Figura 52

1. Connettore del cablaggio elettrico
2. Collegamento del serbatoio lavacristallo

5. Utilizzate fascette per cavi per fissare il cablaggio preassemblato ai flessibili idraulici e alle tubazioni rigide nei punti illustrati nella Figura 53 e nella Figura 54.

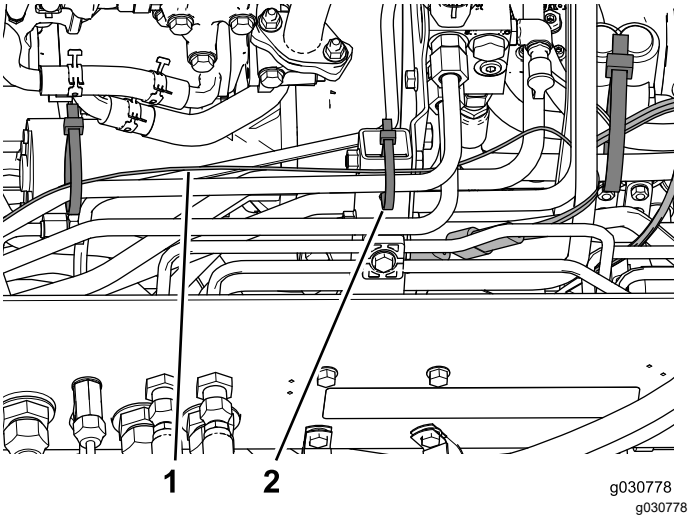


Figura 53

1. Cablaggio elettrico
2. Fascetta per cavi

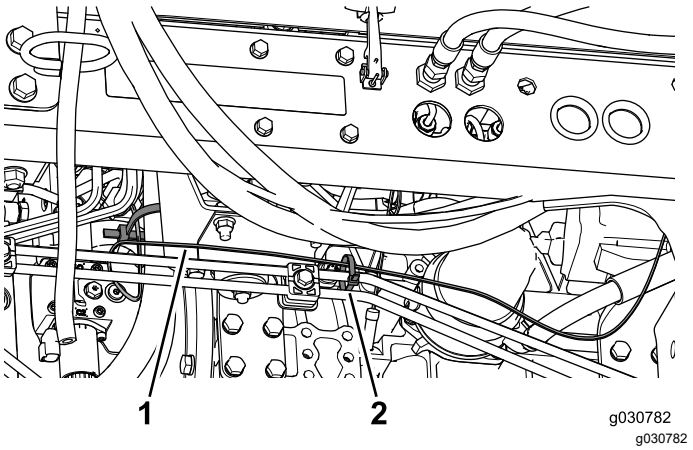


Figura 54

1. Cablaggio elettrico
2. Fascetta per cavi

Importante: **Non fissate il cablaggio preassemblato a parti calde o mobili.**

10

Applicazione dell'adesivo di sicurezza

Parti necessarie per questa operazione:

1	Adesivo di sicurezza

Procedura

Seguite questa procedura solo se richiesto dai regolamenti stradali locali.

Applicate l'adesivo di sicurezza sul finestrino posteriore, come illustrato nella Figura 55.

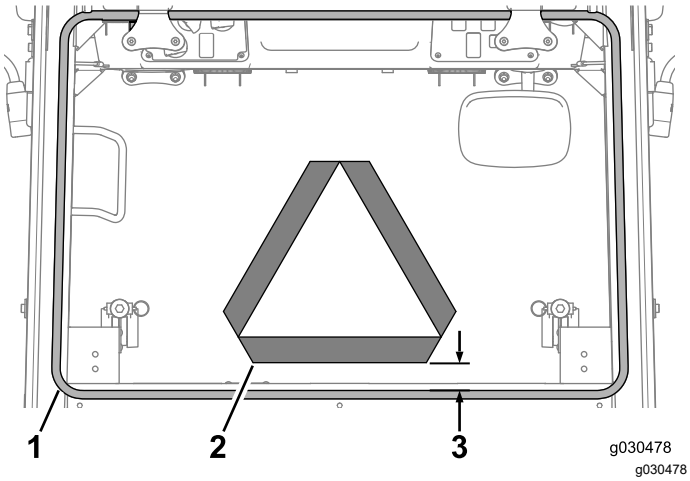


Figura 55

1. Guarnizione del finestrino
2. Adesivo di sicurezza
3. 25 mm

11

Completamento dell'installazione

Non occorrono parti

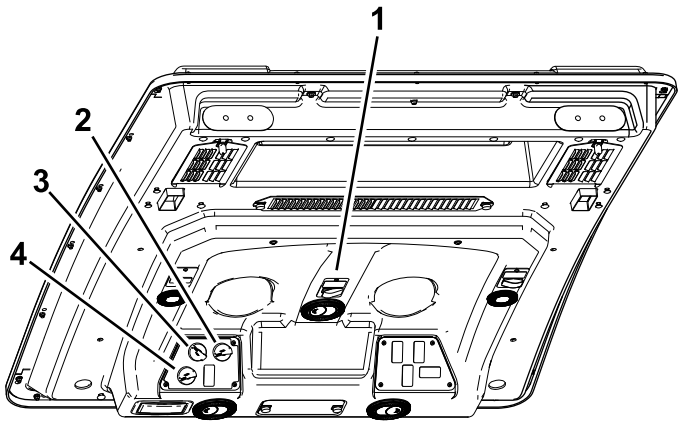
Procedura

1. Rabboccate con il refrigerante nella macchina; fate riferimento al *Manuale di manutenzione*.
2. Verificate che non ci siano fuoriuscite.
3. Verificate che non vi siano componenti che interferiscono con le parti mobili ed eventualmente correggete il problema prima di utilizzare la macchina.
4. Servitevi di un assistente per regolare gli specchietti retrovisore e laterali prima di utilizzare la macchina.
5. Rimuovete le zeppe dalle ruote.
6. Montate la batteria rimossa nella sezione Rimozione della batteria (pagina 4).
7. Collegate il cavo positivo (rosso) al morsetto positivo (+) della batteria.
8. Collegate il cavo negativo (nero) al morsetto negativo (-) della batteria.
9. Verificate il funzionamento di tutti i comandi prima di utilizzare la macchina.
10. Aggiungete fluido nel serbatoio lavacristallo.
11. Fate caricare il sistema dell'aria condizionata a un tecnico dell'assistenza certificato:
    - 88,7 ml di olio PAG 46
    - 1,6 l di freon R134A
12. Regolate la pressione degli pneumatici alle seguenti specifiche:
    - Pneumatici anteriori: 2,07 bar
    - Pneumatici posteriori: 1,52 bar

Quadro generale del prodotto

Comandi

Comandi in cabina



g032995
g032995

Figura 56

1. Interruttore dei tergivetri
2. Regolatore della temperatura
3. Comando della ventilazione
4. Comando di ricircolo dell'aria

Interruttore del tergicristalli del parabrezza

Utilizzate questo interruttore per azionare o spegnere i tergicristalli del parabrezza (Figura 56).

Regolatore della temperatura

Ruotate la manopola di regolazione della temperatura per regolare la temperatura dell'aria all'interno della cabina (Figura 56).

Comando della ventilazione

Ruotate la manopola di comando della ventilazione per regolare la velocità della ventola (Figura 56).

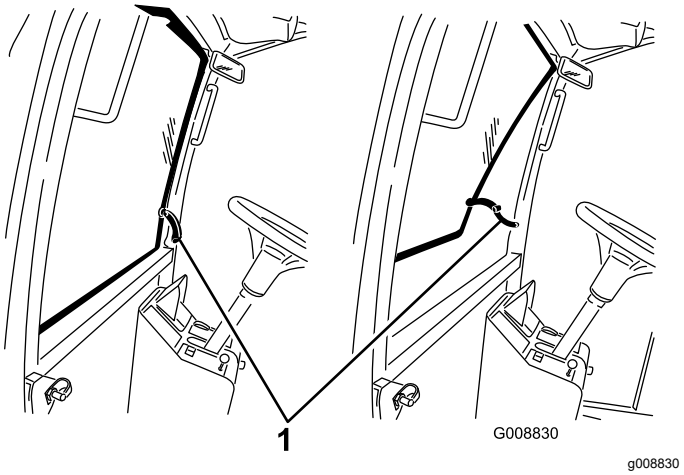
Comando del ricircolo dell'aria

Imposta il ricircolo dell'aria nella cabina o il prelievo dell'aria nella cabina dall'esterno (Figura 56).

- Impostate il ricircolo dell'aria quando è in uso l'aria condizionata.
- Impostate il prelievo dell'aria dall'esterno quando è in uso il riscaldamento o la ventola.

Leva del parabrezza

Tirate verso l'alto le leve per aprire il parabrezza (Figura 57). Premete sulla leva per bloccare il parabrezza in posizione aperta. Tirate verso l'esterno e il basso la leva per chiudere e bloccare il parabrezza.



g008830

Figura 57

1. Leva del parabrezza

Leva del finestrino posteriore

Tirate verso l'alto le leve per aprire il finestrino posteriore. Tirate verso l'esterno e l'alto la leva per bloccare il finestrino in posizione aperta. Tirate verso l'esterno e il basso la leva per chiudere e bloccare il finestrino (Figura 57).

Importante: **Prima di aprire il cofano, chiudete il finestrino posteriore per evitare qualsiasi danno.**

Manutenzione

Programma di manutenzione raccomandato

Cadenza di manutenzione	Procedura di manutenzione
Ogni 250 ore	• Pulite i filtri dell'aria della cabina; sostituiteli qualora siano strappati o eccessivamente sporchi. • Pulite il gruppo dell'aria condizionata (con maggiore frequenza in ambienti molto polverosi o inquinati).

Pulizia

⚠ ATTENZIONE

Se lasciate la chiave nel relativo interruttore, qualcuno potrebbe accidentalmente avviare il motore e ferire gravemente voi o gli astanti.

Spegnete il motore e togliete la chiave prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione.

Pulizia della cabina

Importante: **Prestate attenzione alle guarnizioni e alle luci della cabina (Figura 58). Se utilizzate una lancia a pressione, mantenete l'asta di lavaggio ad almeno 0,6 m di distanza dalla macchina. Non utilizzate la lancia a pressione direttamente sulle guarnizioni o le luci della cabina o sotto la sporgenza posteriore.**

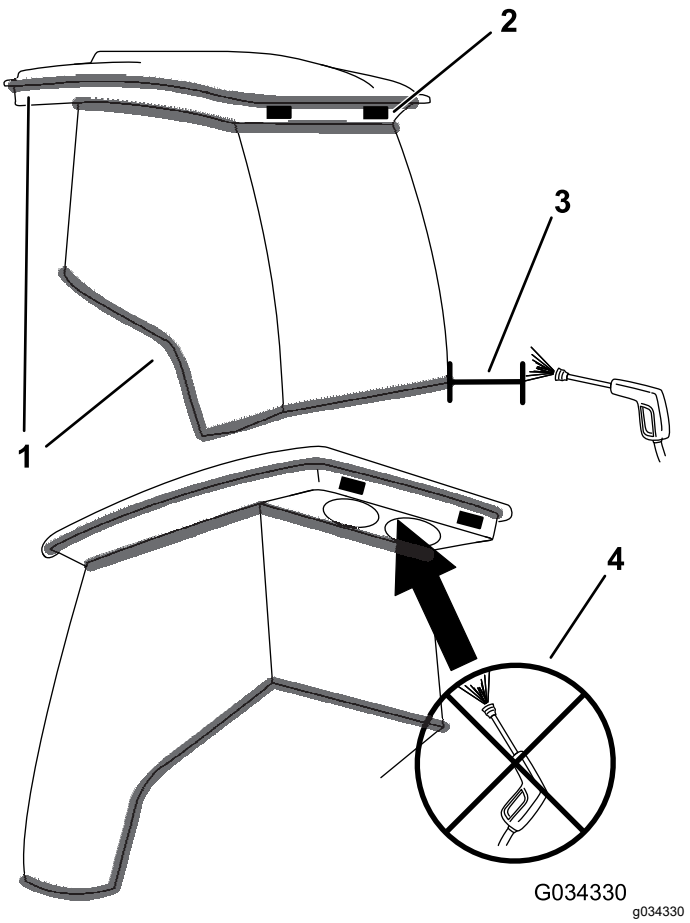


Figura 58

1. Guarnizione
2. Luci
3. Tenete l'asta a una distanza di 0,6 m.
4. Non lavate a pressione la parte sotto la sporgenza.

Pulizia dei filtri dell'aria della cabina

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 250 ore

1. Rimuovete le viti e le griglie sia dal filtro dell'aria interno alla cabina, sia da quello sulla parte posteriore della cabina (Figura 59 e Figura 60).

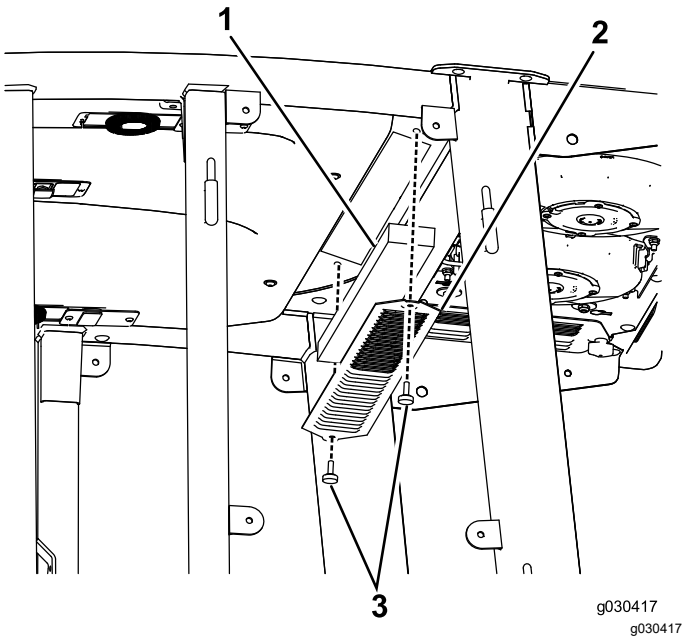


Figura 59

Filtro dell'aria della cabina

1. Filtro
2. Griglia
3. Vite

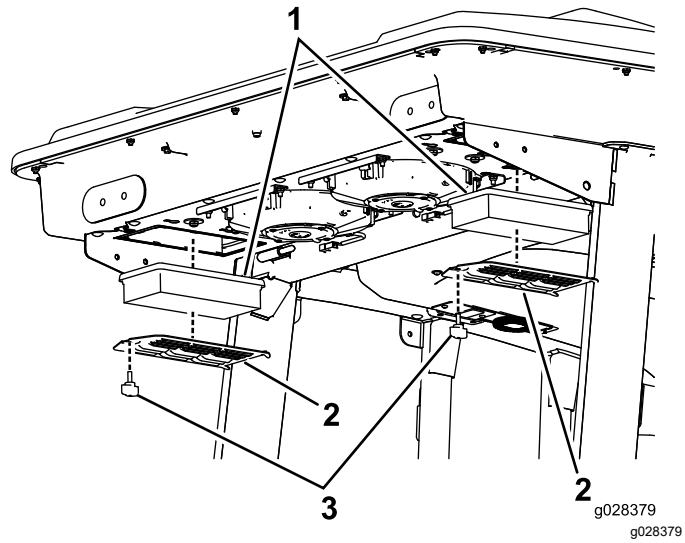


Figura 60

Filtro dell'aria della cabina posteriore

1. Filtro
2. Griglia
3. Vite

2. Pulite i filtri soffiando aria compressa pulita e priva di tracce d'olio attraverso gli stessi.

   Importante: **Se un filtro presenta un buco, uno strappo o un altro tipo di danno, sostituitelo.**

3. Montate i filtri e la grata con le viti a testa zigrinata.

Pulizia del prefiltro della cabina

Lo scopo del prefiltro della cabina è quello di evitare che grossi detriti, come erba e foglie penetrino nei filtri della cabina.

1. Ruotate il coperchio dello schermo verso il basso.
2. Pulite il filtro con acqua.

   Nota: Non utilizzate il lavaggio a pressione.

   Importante: **Se il filtro presenta un foro, uno strappo o un altro danno, sostituitelo.**

3. Lasciate asciugare il prefiltro prima di montarlo sulla macchina.
4. Ruotate lo schermo del filtro attorno alle alette fino a quando il fermo non si blocca nel gruppo del supporto del fermo (Figura 61).

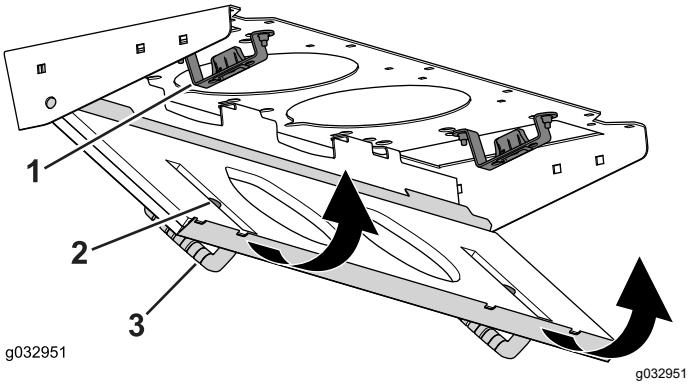


Figura 61

1. Gruppo del supporto del fermo
2. Dispositivo di fermo
3. Coperchio dello schermo

Pulizia del gruppo dell'aria condizionata

Intervallo tra gli interventi tecnici: Ogni 250 ore (con maggiore frequenza in ambienti molto polverosi o inquinati).

1. Spegnete il motore ed estraete la chiave.
2. Scollegate il filo per ciascuna ventola (Figura 62).

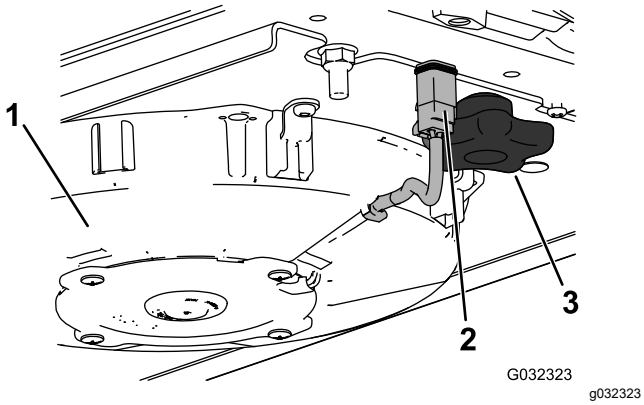


Figura 62
Illustrazione della ventola destra

1. Ventola
2. Cavo
3. Manopola

---

3. Rimuovete le 2 manopole e rimuovete il gruppo della ventola (Figura 62).
4. Aprite i 4 fermi sul gruppo dell'aria condizionata e rimuovete la griglia (Figura 63).

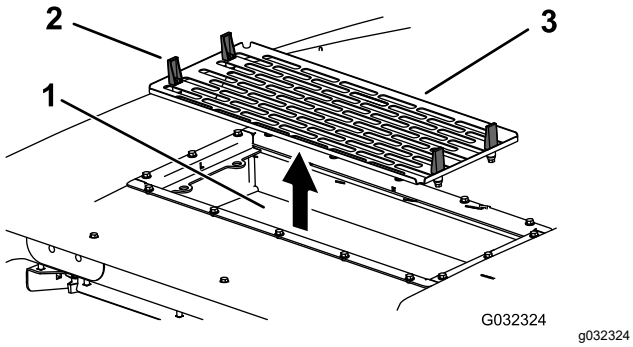


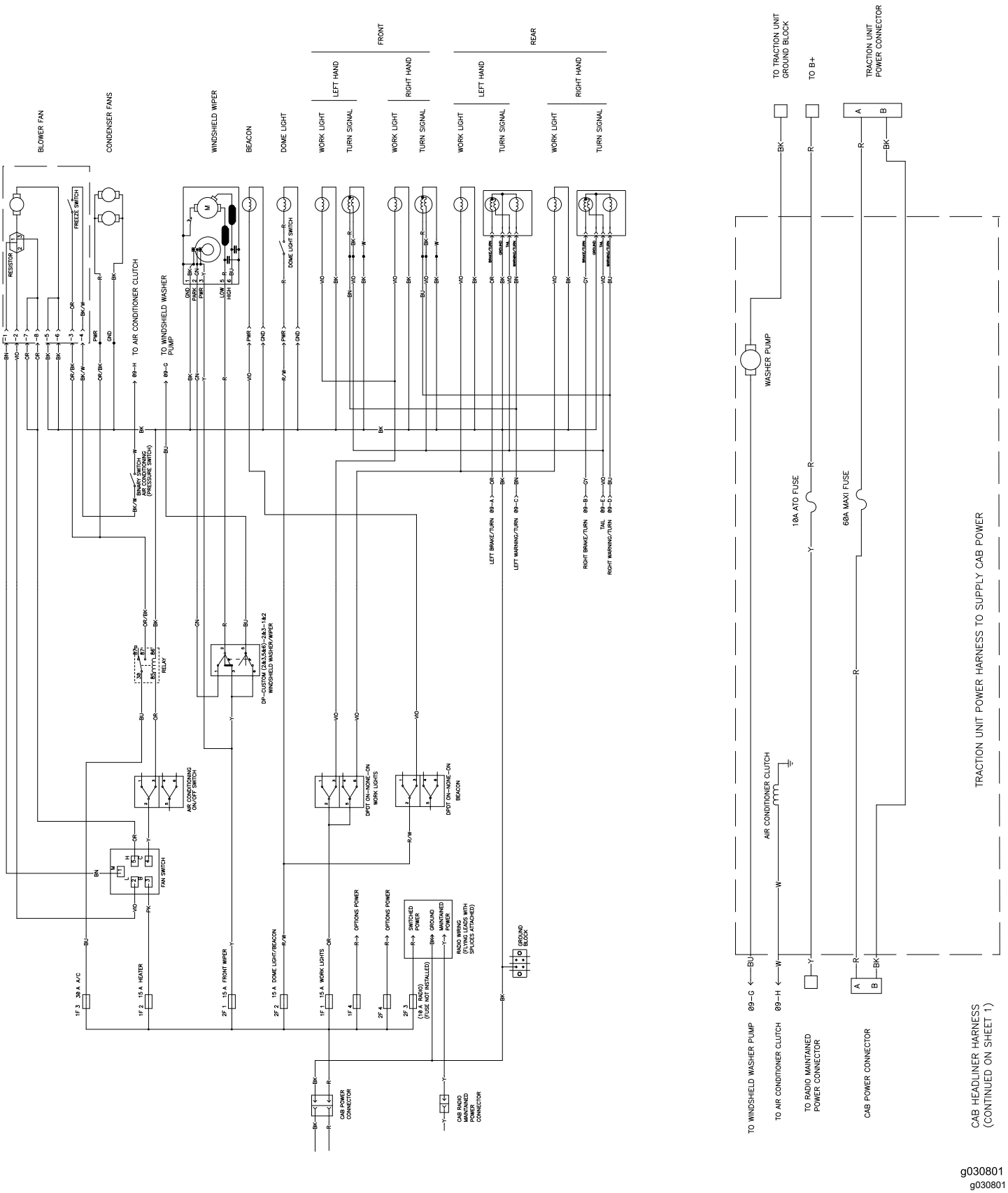
Figura 63

1. Bobina dell'aria condizionata
2. Dispositivo di chiusura
3. Griglia dell'aria condizionata

---

5. Togliete i filtri dell'aria (Figura 60).
6. Pulite il gruppo dell'aria condizionata.
7. Installate i filtri dell'aria, la griglia e il gruppo ventola (Figura 60, Figura 63 e Figura 62).
8. Collegate il filo per ciascuna ventola (Figura 62).

Schemi



Schema elettrico (Rev. A)

Informativa europea sulla privacy

Dati raccolti da Toro
Toro Warranty Company (Toro) rispetta la privacy. Al fine di elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto, vi chiediamo di comunicarci determinati dati personali direttamente o tramite il rivenditore Toro in loco o The Toro Company.

Il sistema di garanzia Toro è installato su server situati negli Stati Uniti, dove la legge sulla tutela della privacy può prevedere una protezione diversa da quella del vostro paese.

COMUNICANDOCI I VOSTRI DATI PERSONALI ACCONSENTITE ALLA LORO ELABORAZIONE COME INDICATO NELL'INFORMATIVA SULLA PRIVACY.

Utilizzo delle informazioni da parte di Toro
Toro può utilizzare i vostri dati personali per elaborare i reclami in garanzia e contattarvi in caso di richiamo di un prodotto e per qualsiasi altra comunicazione, nonché condividere i vostri dati con consociate, rivenditori e altri partner commerciali collegati a tali attività. Non venderemo i vostri dati personali ad altre aziende. Ci riserviamo il diritto di divulgare i dati personali a scopo di conformità con la legislazione applicabile e su richiesta delle autorità competenti, per il corretto funzionamento del sistema o per tutelare noi stessi o gli altri utenti.

Conservazione dei dati personali
Conserveremo i vostri dati personali finché saranno necessari per gli scopi previsti al momento della loro raccolta iniziale o per altri scopi legittimi (come la conformità normativa) o laddove richiesto dalla legislazione applicabile.

Impegno di Toro alla sicurezza dei dati personali
Adottiamo precauzioni ragionevoli per proteggere la sicurezza dei vostri dati personali, nonché misure atte a mantenere l'accuratezza e lo status corrente dei dati personali.

Accesso e correzione delle vostre informazioni personali
Se desiderate rivedere o correggere le vostre informazioni personali, contattateci via e-mail all'indirizzo legal@toro.com.

Legislazione australiana relativa ai consumatori

I clienti australiani potranno reperire i dettagli concernenti la legislazione australiana relativa ai consumatori all'interno della confezione o presso il concessionario Toro in loco.

La garanzia Toro

Garanzia limitata di due anni o 1500 ore

Condizioni e prodotti coperti

The Toro Company garantisce che il vostro Prodotto Commerciale Toro (il “Prodotto”) è esente da difetti di materiale o lavorazione per 2 anni o 1.500 ore di servizio*, il primo dei due termini raggiunto. Questa garanzia si applica a tutti i prodotti ad eccezione degli arieggiatori (per questi prodotti vedere le dichiarazioni di garanzia a parte). Nei casi coperti dalla garanzia, provvederemo alla riparazione gratuita del Prodotto, ad inclusione di diagnosi, manodopera, parti e trasferimento. La presente garanzia è valida con decorrenza dalla data di consegna del Prodotto all’acquirente iniziale.
*Prodotto provvisto di contaore.

Istruzioni per ottenere il servizio in garanzia

Voi avete la responsabilità di notificare il Distributore Commerciale dei Prodotti o il Concessionario Commerciale Autorizzato dei Prodotti dal quale avere acquistato il Prodotto, non appena ritenete che esista una condizione prevista dalla garanzia. Per informazioni sul nominativo di un Distributore Commerciale dei Prodotti o di un Concessionario Autorizzato, e per qualsiasi chiarimento in merito ai vostri diritti e responsabilità in termini di garanzia, potete contattarci a:

Toro Commercial Products Service Department
8111 Lyndale Avenue South
Bloomington, MN 55420-1196

+1–952–888–8801 o +1–800–952–2740
E-mail: commercial.warranty@toro.com

Responsabilità del Proprietario

Quale proprietario del prodotto siete responsabile della manutenzione e delle regolazioni necessarie citate nel *Manuale dell’operatore*. Le riparazioni per problemi determinati dalla mancata esecuzione della manutenzione e delle regolazioni richieste non sono coperte dalla presente garanzia.

Articoli e condizioni non coperti da garanzia

Non tutte le avarie o i guasti che si verificano durante il periodo di garanzia sono difetti di materiale o lavorazione. Quanto segue è escluso dalla presente garanzia:

- Avarie del prodotto risultanti dall'utilizzo di ricambi non originali Toro, o dal montaggio e utilizzo di parti aggiuntive, o dall'impiego di accessori e prodotti modificati non a marchio Toro.
- Avarie del prodotto risultanti dalla mancata esecuzione della manutenzione e/o delle regolazioni consigliate.
- Avarie risultanti dall'utilizzo del prodotto in maniera errata, negligente o incauta.
- Componenti consumati tramite l'uso che non siano difettosi. I seguenti sono solo alcuni esempi di parti che si consumano o usurano durante il normale utilizzo del prodotto: pastiglie e segmenti dei freni, ferodi della frizione, lame, cilindri, rulli e cuscinetti (sigillati o che possono essere ingrassati), controlame, candele, ruote orientabili e cuscinetti, pneumatici, filtri, cinghie e alcuni componenti di irrigatori, come membrane, ugelli, flussometri e valvole di ritegno.
- Avarie causate da influssi esterni, compresi, senza limitazione, condizioni atmosferiche, pratiche di rimessaggio, contaminazione, uso di carburante, refrigeranti, lubrificanti, additivi, fertilizzanti, acqua o sostanze chimiche non approvati.
- Avarie o problemi prestazionali dovuti all'utilizzo di carburanti (per es. benzina, diesel o biodiesel) non conformi ai rispettivi standard industriali.
- Rumore, vibrazione, usura e deterioramento normali. L'usura normale dovuta all'uso comprende, senza limitazione alcuna, danni a sedili causati da usura o abrasione, superfici verniciate usurate, adesivi o finestrini graffiati.

Parti

Le parti previste per la sostituzione come parte della manutenzione sono garantite per il periodo di tempo fino al tempo previsto per la sostituzione di tale parte. Le parti sostituite ai sensi della presente garanzia sono coperte per tutta la durata della garanzia del prodotto originale e diventano proprietà di Toro. Toro si riserva il diritto di prendere la decisione finale in merito alla riparazione di parti o gruppi esistenti, o alla loro sostituzione. Per le riparazioni in garanzia Toro può utilizzare parti ricostruite.

Garanzia sulla batteria agli ioni di litio e deep cycle

Le batterie agli ioni di litio e deep cycle hanno uno specifico numero totale di kilowattora erogabili durante la loro vita. Le modalità di utilizzo, ricarica e manutenzione possono allungare o abbreviare la vita totale della batteria. Man mano che le batterie di questo prodotto si consumano, la quantità di lavoro utile tra gli intervalli di carica si ridurrà lentamente, fino a che la batteria sarà del tutto esaurita. La sostituzione di batterie che, a seguito del normale processo di usura, risultano inutilizzabili, è responsabilità del proprietario del prodotto.
Nota: (solo batteria agli ioni di litio): fate riferimento alla garanzia della batteria per maggiori informazioni.

Garanzia a vita per l'albero motore (solo modello ProStripe 02657)

Il ProStripe, dotato di un disco della frizione e frizione freno lama a prova di avviamento (gruppo frizione freno lama (BBC) + disco della frizione integrato) originali Toro come attrezzatura originale e utilizzato dall'acquirente originale in conformità con le procedure operative e di manutenzione, è coperto da una Garanzia a vita contro la piegatura dell'albero a gomito del motore. Le macchine dotate di rondelle di attrito, unità frizione del freno della lama (BBC) e altri dispositivi simili non sono coperte dalla Garanzia a vita per l'albero motore.

La manutenzione è a spese del proprietario.

La messa a punto, la lubrificazione e la pulizia del motore, la sostituzione dei filtri, il refrigerante e l'esecuzione delle procedure di manutenzione consigliata sono alcuni dei normali servizi richiesti dai prodotti Toro a carico del proprietario.

Condizioni generali

La riparazione da parte di un Distributore o Concessionario Toro autorizzato è l'unico rimedio previsto dalla presente garanzia.

The Toro Company non è responsabile di danni indiretti, incidentali o consequenziali in relazione all'utilizzo dei Prodotti Toro coperti dalla presente garanzia, ivi compresi costi o spese per apparecchiature sostitutive o assistenza per periodi ragionevoli di avaria o di mancato utilizzo in attesa della riparazione ai sensi della presente garanzia. Ad eccezione della garanzia sulle emissioni, citata di seguito, se pertinente, non vi sono altre espresse garanzie. Tutte le garanzie implicite di commerciabilità e idoneità all’uso sono limitate alla durata della presente garanzia esplicita.

In alcuni stati non è permessa l’esclusione di danni incidentali o consequenziali, né limitazioni sulla durata di una garanzia implicita; di conseguenza, nel vostro caso le suddette esclusioni e limitazioni potrebbero non essere applicabili. La presente garanzia concede diritti legali specifici; potreste inoltre godere di altri diritti, che variano da uno Stato all’altro.

Nota relativa alla garanzia sulle emissioni

Il Sistema di Controllo delle Emissioni presente sul vostro Prodotto può essere coperto da garanzia a parte, rispondente ai requisiti stabiliti dall’Environmental Protection Agency (EPA) degli Stati Uniti e/o dall'Air Resources Board (CARB) della California. Le limitazioni di cui sopra, in termini di ore, non sono applicabili alla garanzia del Sistema di Controllo delle Emissioni. Fate riferimento alla Dichiarazione di Garanzia sul Controllo delle Emissioni del Motore, fornita insieme al prodotto o contenuta nella documentazione del costruttore del motore.

Paesi diversi dagli Stati Uniti e dal Canada

I clienti acquirenti di prodotti Toro esportati dagli Stati Uniti o dal Canada devono contattare il proprio Distributore (Concessionario) Toro per ottenere le polizze di garanzia per il proprio paese, regione o stato. Se per qualsiasi motivo non siete soddisfatti del servizio del vostro Distributore o avete difficoltà nell'ottenere informazioni sulla garanzia, siete pregati di rivolgervi al Centro assistenza Toro autorizzato di zona.

374-0253 Rev I